



109

**Bibliothèques publiques, archives et  
musées : Tendances en matière de  
collaboration et de coopération**

Comité permanent de la section des bibliothèques  
publiques Alexandra Yarrow, Barbara Clubb et Jennifer-  
Lynn Draper

Bibliothèques publiques, archives et musées : tendances en matière de collaboration et de coopération / Alexandra Yarrow, Barbara Clubb et Jennifer-Lynn Draper.  
La Haye, IFLA Headquarters, 2008. – 60 p. 30 cm. – (Rapports professionnels de l'IFLA : 109)  
(French translation of IFLA Professional Report 108)

ISBN 978-90-77897-29-4  
ISSN 0168-1931

## **Table des matières**

Résumé	5
Introduction : Pourquoi collaborer et coopérer?	6
Proposition de projet	7
Méthodes de recherche	8
Analyse documentaire	9
Programmes de collaboration	
Programmes communautaires et patrimoniaux	11
Programmes laissez-passer musée/art	15
Ressources électroniques en collaboration	
Initiatives globales	18
Initiatives continentales	18
Initiatives nationales	20
Initiatives régionales et locales	23
Installations mixtes/intégrées	
Intégration minimale	28
Intégration sélective	31
Intégration complète	32
Guide vers la collaboration	
Pratiques exemplaires	35
Une collaboration réussie, du début à la fin	36
Création de ressources électroniques en collaboration :	
Considérations particulières	38
Bénéfices et risques de la collaboration	40
Stratégies de gestion des risques	42
Conclusion	43
Collaboratrices	44
Remerciements	45
Ressources consultées	47



## Résumé

Ce rapport passe en revue les récentes tendances en matière de collaboration et de coopération entre les bibliothèques publiques, les archives et les musées. Dans de nombreux cas, les missions communes ou semblables des institutions examinées en ont fait des partenaires idéals de projets de collaboration. Différents types de projets de collaboration sont examinés, notamment les expositions, les programmes communautaires, les ressources numériques et les installations mixtes. Les exemples sont issus du Canada, des États-Unis et du Royaume-Uni (RU), ainsi que de la Russie, du Danemark, de la Norvège, de la Suède, de l'Allemagne, de l'Italie, de l'Espagne, de l'Afrique du Sud, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Le rapport se conclut par un guide des collaborations, incluant des exemples des pratiques exemplaires dans le domaine, un guide vers une collaboration réussie, un exposé sur les bénéfices et les risques de la collaboration ainsi qu'une liste des ressources consultées.

Alexandra Yarrow  
Barbara Clubb  
Jennifer-Lynn Draper  
Juin 2008

## Introduction : Pourquoi collaborer et coopérer?

Alors que par le passé la tendance générale des bibliothèques et des autres institutions culturelles était de tenir pour acquis que les clients viendraient à elles, la plupart des institutions envisagent maintenant la diffusion et d'autres moyens de se rapprocher de leurs collectivités et de la vie quotidienne de leurs clients. L'expérience, tant réelle que virtuelle, constitue maintenant le point central de l'institution elle-même ainsi que des collections de l'institution.

Les bibliothèques, les archives et les musées sont souvent des partenaires naturels en matière de collaboration et de coopération, puisqu'ils servent souvent la même collectivité, par des moyens semblables. Les bibliothèques, les archives et les musées soutiennent et améliorent tous les possibilités de l'apprentissage continu, conservent le patrimoine communautaire, protègent et assurent l'accès à l'information. Dans « *Charting the Landscape, Mapping New Paths: Museums, Libraries, and K-12 Learning* », un rapport portant sur les partenariats des bibliothèques, des musées et des écoles de l'Institute of Museum and Library Services des États-Unis, les chercheurs observent que la « collaboration peut permettre ... aux musées et aux bibliothèques de renforcer leur réputation auprès du public, d'améliorer leurs services et leurs programmes, et de mieux répondre aux besoins de groupes d'apprenants plus diversifiés et plus nombreux, en particulier les apprenants mal desservis » (9). Les partenariats de divers types peuvent aider les trois institutions à atteindre leurs objectifs et à servir la collectivité au mieux de leurs capacités collectives.

## **Proposition de projet**

L'objectif de ce projet, parrainé par le Comité permanent de la section des bibliothèques publiques de l'IFLA, est de décrire les tendances vers une plus grande coopération et collaboration entre les bibliothèques publiques, les musées et les archives, en particulier au niveau municipal local. Les bibliothèques publiques, les musées et les archives sont au cœur même de la vie de la population, contribuant à sa jouissance et à son inspiration, à ses valeurs culturelles, à son apprentissage, à sa prospérité économique et à l'équité sociale. De telles institutions ont un rôle à jouer dans le développement et le soutien du bien-être culturel, social, éducationnel et économique. Cette étude cernerá les façons dont les bibliothèques publiques, les musées et les archives collaborent. Elle illustrera également comment, en collaborant, les bibliothèques, les musées et les archives peuvent : appuyer l'apprentissage continu et le développement communautaire, devenir partenaires d'une variété d'initiatives culturelles et économiques, faciliter l'accès universel à l'information, préserver le patrimoine documentaire, atteindre de nouveaux clients et améliorer les services essentiels. Ce projet cernerá également les pratiques exemplaires qui peuvent servir d'exemples aux bibliothèques publiques partout dans le monde et offrira un guide aux institutions qui envisagent le travail coopératif.

Proposition de projet préparée par :

Barbara Clubb

Comité permanent de la section des bibliothèques publiques de l'IFLA,  
ancienne présidente

Membre, Comité permanent de la section des bibliothèques métropolitaines de  
l'IFLA

## Méthodes de recherche

Le projet a commencé par une analyse environnementale de ce qui se passe dans le monde des partenariats et des collaborations dans les domaines des bibliothèques, des musées et des archives. Dans le but de découvrir les tendances, les pratiques exemplaires et les obstacles, une méthode de recherche plus étendue que le dépouillement d'ouvrages spécialisés a été nécessaire. Une approche d'étude de cas plus qualitative s'est alors imposée.

Une fois le financement de l'IFLA approuvé, le projet a commencé en juin 2004 et s'est poursuivi jusqu'en février 2005; une seconde ébauche a été achevée à la fin du printemps 2005. Jennifer-Lynn Draper a terminé les premières ébauches, sous la supervision de Barbara Clubb. M<sup>me</sup> Draper a rencontré régulièrement la personne-ressource du Comité permanent des bibliothèques publiques de l'IFLA et a présenté des rapports sur les constatations. Elle a également tenu compte des nouveaux articles et des nouveaux éléments des bases de données (notamment CHIN, Library Literature et LISA) et a effectué mensuellement des recherches documentaires en ligne. Alexandra Yarrow a révisé et achevé le rapport final, y compris les sections relatives aux récents développements dans le domaine, en juin 2008. Le rapport a été rédigé en adoptant le style documentaire de la Modern Languages Association, et tous les sites Web auxquels il est fait référence dans le rapport sont énumérés dans Ressources consultées.

La recherche en ligne et dans les bases de données a été complétée par de nombreuses entrevues et correspondances par courriel auprès des chefs de file des domaines pertinents. Ces entrevues ont été menées afin de jeter la lumière sur les programmes uniques partout dans le monde, et pour ajouter au rapport de l'information au sujet de partenariats qui n'ont pas encore été décrits à ce jour. Les entrevues et la correspondance avec David Bradbury de Libraries, Archives and Guildhall Art Gallery, Londres, Roy Clare du Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Elaine Condos de la Bibliothèque publique d'Ottawa, Ingrid Parent de Bibliothèques et Archives Canada (et présidente de la Division des bibliothèques générales de recherche de l'IFLA), Eddie Paul de la bibliothèque publique juive à Montréal, Victor Rabinovitch du Musée canadien des civilisations, Hélène Roussel de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, David Ross du Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Dina Sherman du Brooklyn Children's Museum, Ian Wilson, bibliothécaire et archiviste du Canada ainsi que Shawn Whatley du Goethe-Institut à Toronto ont fourni des points de vue inestimables quant aux partenariats des bibliothèques, des archives et des musées.



## Analyse documentaire

Il y a parfois une marge entre la théorie et la pratique lorsque l'on tente de créer un partenariat fécond. La documentation professionnelle dans les domaines des bibliothèques, des musées et des archives montre peu de recherches effectuées sur les projets de collaboration, en particulier en ce qui a trait aux pratiques exemplaires.

La majorité de la documentation analysée décrit des partenariats spécifiques entre des organisations dans le cadre d'un projet particulier. Trois types généraux de partenariats ont émergé : les partenariats visant les programmes de collaboration, les partenariats en vue de créer des ressources numériques et des colocations de partenaires. Voici quelques articles importants relatifs à ces types de partenariats.

L'article de Betsy Diamant-Cohen et Dina Sherman, paru en 2003 dans *Public Libraries*, « Hand in Hand: Museums and Libraries Working Together », et celui de Hannah Gibson publié en 2007 dans *Libri*, « Links Between Libraries and Museums: Investigating Museum-Library Collaboration in England and the US » sont des ressources de base pour ce qui est de l'information au sujet des divers types de partenariats aux États-Unis et en Angleterre. Diamant-Cohen et Sherman présentent une analyse approfondie de deux collaborations américaines entre des bibliothèques et des musées, ainsi qu'une liste de nombreux autres en bref. Hannah Gibson a poursuivi la recherche de Diamant-Cohen et Sherman, mettant à jour les exemples et élargissant la perspective en incluant les partenariats anglais.

En ce qui a trait aux bibliothèques mixtes, Karen Dornseif, au sujet des collaborations entre les bibliothèques publiques et universitaires, a cerné trois types d'installations mixtes dans son article de 2001, « Joint-use Libraries: Balancing Autonomy and Cooperation » (107-108). Elle fait la distinction entre les niveaux d'intégration : intégration minimale (colocation des installations en conservant la prestation de services particuliers), intégration sélective (partage de projets spécifiques ou de départements) et intégration complète (dans laquelle les deux installations partagent une même mission). Ces définitions peuvent être appliquées à divers partenariats de bibliothèques, d'archives et de musées, et sont utilisées plus loin dans le présent rapport. Dilevko et Gottlieb décrivent le concept des installations mixtes dans leur article de 2003, « Resurrecting a Neglected Idea: The Reintroduction of Library-Museum Hybrids ». Ils suggèrent que l'inclusion d'objets naturels dans un fonds documentaire serait le point de départ de la création d'une institution culturelle unique.

Le site Web « Network of Excellence » des Public Libraries Mobilising Advanced Networks (PULMAN) a été très utile dans le but de cerner des exemples européens de partenariats numériques. L'article de 2004 de Christopher Walker et Carlos A. Manjarrez, *Partnerships for Free Choice Learning: Public Libraries, Museums and Public Broadcasters Working Together*, publié par le Urban Institute and the Urban Libraries Council a été

très utile également à la description des principaux partenariats américains, ainsi que des actifs, des obligations et des risques des partenariats.

Au sujet de la philosophie des projets de collaboration dans son article paru en 2000, « In the Contexts of the Possible: Libraries and Museums as Incendiary Cultural Institutions », David Carr, professeur agrégé à la School of Information and Library Science de la University of North Carolina à Chapel Hill, emprunte une démarche pédagogique, considérant les bibliothèques et les musées comme des « institutions culturelles incendiaires [qui]... alimentent le feu illuminant la capacité humaine d'imaginer ce qui est possible » (117).

En ce qui a trait aux pratiques exemplaires en matière de collaborations, au chapitre 5 du livre, *How to Engage your community in partnerships in education: A Canadian resource guide for educators and employers*, O'Connor et Allen décrivent le guide de ressources qu'ils ont créé pour aider les éducateurs et les employeurs à établir des partenariats.

Quelques chercheurs mentionnent les défis associés aux collaborations. Dans une entrevue avec Tom Storey intitulée « Libraries: Their Role and Relationship to Other Cultural Institutions », Bob Martin, le directeur de l'Institute of Museum and Library Services (IMLS) aux États-Unis, citait un collègue qui « définit la collaboration comme un acte contre nature, pratiqué par des adultes non consentants » (14).

Les travaux de recherche sur les projets de collaboration entre les bibliothèques, les archives et les musées sont peut-être rares, mais l'information disponible présente des réponses riches, diverses et novatrices au service à la clientèle et montre comment ces trois institutions culturelles peuvent améliorer leurs produits et services au moyen de la collaboration et de la coopération.

## **Programmes de collaboration**

### **Programmes communautaires et patrimoniaux**

Une des façons de générer un partenariat est de collaborer à une cause commune (souvent de nature pédagogique ou patrimoniale) ou à un programme communautaire. Une étude récente qui conclut que les « bibliothèques et les musées sont les sources d'information les plus fiables » appuie l'idée que ces institutions, ainsi que les archives, peuvent apporter une précieuse contribution à l'éducation communautaire (Griffiths et King 3). En outre, « les musées et les bibliothèques publiques jouent des rôles importants et complémentaires en répondant à une grande variété de besoins en matière d'information » (Griffiths et King 24), et sont donc des partenaires naturels dans le cadre de programmes. Des programmes combinés procurent une expérience plus riche à la clientèle des bibliothèques. Certains exemples sont décrits ci-après.

#### **Bibliothèques publiques de Georgina, Georgina, Ontario, Canada**

Tel que l'expliquait Ninette Gyrody dans une présentation faite en 2004 dans le cadre du Colloquium on Learning in Museums, le Georgina Pioneer Village, dans le but de promouvoir et d'aider la collectivité, présente des expositions dans la bibliothèque de l'endroit (qui dispose de plus d'espace pour présenter les articles) et exploite un stand à la foire locale de Sutton. La bibliothèque a établi également un partenariat avec les archives locales et le musée en vue de numériser les sources primaires, en plus de collaborer avec le musée et les archives à un stand de l'Exposition nationale canadienne, intitulé « Sowing the Seeds of Heritage ». Le musée est également l'hôte du Peter Gzowski Festival of Stories, un événement présenté par le Learning Centre for Georgina en collaboration avec le Georgina Pioneer Village et les Georgina Friends of the Library (« About the Festival »).

#### **Goethe-Institut, Toronto, Ontario, Canada**

Le Goethe-Institut, l'institut culturel de la République fédérale d'Allemagne, fait la promotion de l'apprentissage de l'allemand à l'étranger, fournit de l'information au sujet de la vie culturelle, sociale et politique allemande et favorise la coopération culturelle internationale. Depuis 2004, le Goethe-Institut à Toronto a participé à un vaste éventail de projets de bibliothèque entre le Canada et l'Allemagne. Comme l'écrit Shawn Whatley, les experts allemands ont présenté lors de conférences canadiennes, des rencontres organisées entre spécialistes de la numérisation de Bibliothèque et Archives Canada et de l'université de Göttingen, et un groupe de bibliothécaires allemands ont participé récemment à un voyage d'études au Canada organisé par le Goethe-Institut de Toronto et la Bibliothèque publique de Toronto au sujet des services offerts aux populations multiculturelles. L'institut explorera les « cultures en migration » au cours des prochaines années. Finalement, l'institut s'intéresse également aux collections d'objets d'art et organise un voyage d'études de six jours dans les

bibliothèques d'art en Allemagne à l'intention des directeurs de bibliothèques des principales galeries d'art de l'ensemble de l'Amérique du Nord.

### **Ann Arbor District Library, Ann Arbor, Michigan, États-Unis**

Amy Cantu et Beth Andersen décrivent les programmes de la Ann Arbor District Library sous le thème de la durabilité dans un article paru en 2003 dans *Public Libraries* intitulé « It's Not Easy Being Green, But It Sure Is Fun: Sustainability Programming at the Ann Arbor District Library ». En collaborant avec d'autres groupes communautaires et institutions, cette bibliothèque a répondu à un besoin pédagogique exprimé par la collectivité. La bibliothèque, a formé un partenariat avec le Nichols Arboretum (propriété de l'université du Michigan), le Ann Arbor Recycle Center, le University of Michigan's Center for Sustainable Systems, le Ann Arbor City Energy Office et le Leslie Science Center en vue de présenter la série de conférences et d'événements « Sustaining Ann Arbor: Think Globally, Act Locally » en mai 2002. En 2001, la Ann Arbor District Library a collaboré avec le University of Michigan Museum of Art pour présenter Double Helix2. Selon « Exhibit Museum to host family event », cet événement communautaire, sous-titré « An Exploration of Art and the Genetic Revolution », a permis aux participants de toucher à de l'ADN véritable et de rencontrer des chercheurs dans le domaine de cette université. L'événement comportait une heure du conte et une occasion de participer à un concours organisé par la bibliothèque.

### **Burpee Museum, Rockford, Illinois, États-Unis**



Logo du projet Jane du « Burpee Museum Jane Collaborative Project »

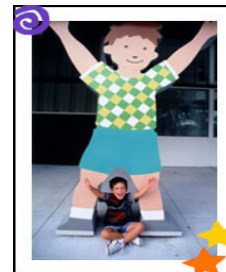
Le personnel du Burpee Museum, sur un site de fouilles des Badlands en 2001, a découvert de grandes parties du squelette d'un tyrannosaure et la majorité de son crâne. Surnommé « Jane », le squelette a procuré au musée une attention médiatique sans précédent et a fourni à la population une occasion unique de participer à un projet de recherche scientifique. « Nous voulions inviter le public à assister au débat scientifique qui entourerait sans aucun doute l'identité de Jane, a affirmé le président du musée, Lew Crampton, sur la page Web du Burpee Museum, « Burpee Museum Jane Collaborative Project ». Ce faisant, les représentants du musée espéraient contribuer aux connaissances scientifiques. Le musée, en partenariat avec la Rockford Public Library, le Northern Illinois Library System et le Arrowhead Library System, ont formé le projet de collaboration Jane. Selon la page Web du « Burpee Museum Jane Collaborative Project », leur projet Jane a été subventionné par le IMLS par le biais du National Leadership Grant dans le but de former le personnel de la bibliothèque, de fournir de la documentation relative au dinosaure pour le « Coin Jane » dans les bibliothèques et d'offrir des programmes familiaux.

### **Denver Public Library, Denver, Colorado, États-Unis**

La collaboration entre la Denver Public Library, le Denver Museum of Art et les Colorado State Archives a permis de présenter des expositions à plusieurs endroits y compris des documents des trois institutions sur des thèmes entourant l'histoire de l'Ouest (Walker et Manjarrez 37).

### **Houston Public Library, Houston, Texas, États-Unis**

Cette bibliothèque a formé de nombreux partenariats avec des musées. L'un d'entre eux, avec le Houston Museum of Natural Science, comprend le soutien par le musée des heures du conte de la bibliothèque et d'autres activités en fournissant du matériel pédagogique et des objets disponibles par le biais des *Discovery Kits* (Walker et Manjarrez 35). La bibliothèque collabore également avec le Houston Museum of Fine Arts pour transporter les expositions dans les succursales de la bibliothèque. La bibliothèque est ensuite l'hôte des programmes connexes aux expositions, y compris des heures du conte, des conférences et des ateliers (Walker et Manjarrez 37).



À l'extérieur du Children's Museum of Houston, tiré de « About us: The Children's Museum of Houston ».

### **King County Library System, King County, Washington, États-Unis**

Comme le décrit la chronique « Frontdesk » du *Library Journal* en mars 2008, et en collaboration avec le Burke Museum of Natural History and Culture de l'université de Washington, le King County Library System (KCLS) publie des signets annonçant les expositions du musée et dirigeant le public vers la bibliothèque dans le but d'obtenir plus d'information.

### **Madison Public Library, Madison, Wisconsin, États-Unis**

Un projet de collaboration entre la Madison Public Library, le Dane County Library Service et le Madison Children's Museum a été subventionné par le National Leadership Grants for Libraries for Library-Museum collaboration. Les trois institutions participantes ont formé un partenariat avec les organisations communautaires locales dans le cadre du programme « Discovery to Go ». À l'aide du bibliobus de la bibliothèque, « Discovery to Go » permet de présenter des programmes pédagogiques, des documents de bibliothèque et des pièces muséographiques aux familles à faible revenu (Walker et Manjarrez 37).

### **Museum and Community Initiative, Washington, D.C., États-Unis**

Ce projet, élaboré par l'American Association of Museums (AAM) en 1998 et maintenant terminé, visait à cultiver les relations entre les musées et leurs collectivités en constante évolution. Le projet a publié *Museums & Community Toolkit*, annoncé dans un communiqué de presse en 2003, « AAM Press Release: American Association of Museums Publishes Museums & Community Toolkit », et offrait des séminaires de formation

professionnelle ainsi que d'autres outils permettant de promouvoir d'autres projets de collaboration entre les musées et leur collectivité.

### **Nashville Public Library, Nashville, Tennessee, États-Unis**

En 2005, le Frist Center for the Visual Arts a collaboré avec la Nashville Public Library au Project Access, un programme financé par le IMLS afin d'« aider à améliorer les compétences des apprenants adultes de langue anglaise en linguistique, en arts visuels et en informatique » (Henderson et Adler 1). Le projet comportait huit séances, présentées au Frist Center ou à la bibliothèque, et visant à « accroître les connaissances des participants au sujet des ressources et des programmes institutionnels, à démontrer une connaissance de base en informatique et à démontrer une compréhension et une sensibilisation générale à l'égard de l'art » (Henderson et Adler 1). À la fin du programme, 59 % des participants démontraient une bonne connaissance du Frist Center, 62 % démontraient une bonne connaissance de la bibliothèque et 98 % pouvaient articuler une plus grande appréciation de la pertinence de l'art et des musées d'art dans leur vie en plus d'exprimer une plus grande appréciation de la pertinence de la bibliothèque dans leur vie (Henderson et Adler 9).

### **Books Connect 1 et 2, East Midlands, Royaume-Uni**

Misant sur les « partenariats créatifs inspirés par la lecture entre les bibliothèques publiques, les artistes et les musées », avec les archives qui se sont jointes au partenariat dans sa seconde phase, les projets Books Connect (2001-2002 et 2003-2004) étaient des initiatives conjointes de la Reading Agency, des neuf bibliothèques publiques d'East Midlands, le East Midlands Museums Service, le East Midlands Regional Archive Service et le EMMLAC (East Midlands Museums, Libraries and Archives Council). Les programmes Books Connect explorent les thèmes de l'inclusion, de la communauté, de la cohésion et de la diversité culturelle. De nombreuses ressources professionnelles ont été élaborées au cours du projet, notamment une trousse d'évaluation, une base de données des modèles du projet élaborés et une trousse en ligne *Creating Partnerships*. Dans l'édition de mai 2005 de la revue du Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP), *Library + Information Update*, un article au sujet du processus des évaluations du projet, « Art partnerships work », soulignait la façon dont le projet incluait les livres dans chaque projet, utilisait « la connaissance locale et la sensibilité à la collectivité » du bibliothécaire local, et avait atteint les gens qui « ne faisaient pas partie de la culture des groupes participants » (9).

### **Warwickshire Mobile Library Service, Warwickshire, Royaume-Uni**

Selon un article paru en octobre 2007 dans *Library + Information Update*, intitulé « Antiquities and crafts join reading bandwagon », le Warwickshire Mobile Library Service s'est associé au British Museum's Portable Antiquities Scheme afin de présenter les artefacts du musée aux clients du bibliobus dans le but de promouvoir l'archéologie locale et de présenter aux clients les musées locaux et les services d'archives. Le programme a connu un grand

succès en partie au fait qu'il ciblait la population générale dans les régions rurales, permettant d'éliminer les barrières sociales en présentant à de nouveaux citoyens du matériel de musées et d'archives (11). Certains visiteurs ont remarqué qu'ils étaient heureux de voir les artefacts présentés dans le bibliobus, puisqu'ils étaient « trop gênés de se rendre à un musée » (11). Les plans dans but d'élargir le partenariat afin d'inclure une connexion entre le site Web Portable Antiquities, la base de données du Warwickshire Mobile Library Service et le micro site pédagogique Past Explorers sont actuellement en voie d'être explorés.

### Programmes laissez-passer musée/art

De nombreuses bibliothèques en Amérique du Nord s'associent à d'autres institutions culturelles ou patrimoniales, comme un musée ou une galerie, et fournissent un laissez-passer gratuit à cette institution. L'un des tout premiers exemples de programme de laissez-passer d'un musée à la bibliothèque publique a été celui de la Chicago Public Library, qui a mis en place les Kraft Great Kids Museum Passes, en partenariat avec la Kraft Foundation, qui fournissaient aux clients l'accès à 13 institutions du domaine des arts à Chicago. Les laissez-passer sont empruntés et remis à la bibliothèque, peuvent encourir des amendes aux retardataires, et sont non exigibles, selon la page Web « Kraft Great Kids Museum Passes ». Les autres bibliothèques publiques aux États-Unis qui forment des partenariats avec des musées locaux afin de fournir des laissez-passer au musée sont : la Boston Public Library au Massachusetts, la Philadelphia Public Library en Pennsylvanie, la Metro Detroit Public Library au Michigan, la Durham Public Library au New Hampshire, la Fairfield Public Library au Connecticut et le SAILS Library Network au Massachusetts.

À l'avenir cependant, alors que de plus nombreuses collectivités offrent l'entrée gratuite aux musées et aux galeries, les bibliothèques et les musées pourraient opter pour d'autres types de collaborations (comme celles décrites ailleurs dans ce rapport). Par exemple, selon un article publié en 2007 par Martin Knelman dans le *Toronto Star*, Baltimore, au Maryland offre maintenant une entrée gratuite au Baltimore Museum of Art et au Walters Art Museum (depuis octobre 2006). En outre, Knelman note, l'ancien Premier ministre britannique, Tony Blair, a institué l'entrée gratuite à tous les musées du Royaume-Uni, faisant grimper ainsi les visites de 75 %.

### **Bibliothèque publique Kingston Frontenac, Kingston, Ontario, Canada**

La bibliothèque publique Kingston Frontenac (BPKF) offre des laissez-passer au musée, surnommé Check Out the Past @ your Library, le programme donne accès à une variété de musées locaux, à un centre d'art, à une visite guidée, ainsi qu'au Temple de la renommée et musée du hockey international. Les laissez-passer sont catalogués comme des objets naturels, sont retournés à la bibliothèque, et peuvent être exigés, selon la page Web « Museum Passes: Check Out the Past @ your library » du site Web de la bibliothèque.

## **Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada**

À la Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO), les lecteurs peuvent vivre une expérience et « emprunter » la voie du plus grand musée du Canada, grâce au partenariat entre la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), le Musée canadien de la nature et la Bibliothèque. Les clients se servent de leur carte de bibliothèque afin d'obtenir une Carte privilège à n'importe quelle succursale de la bibliothèque. La Carte privilège permet à une famille (maximum de quatre personnes) de découvrir – ou de redécouvrir – le plaisir de visiter le Musée canadien des civilisations, qui inclut le Musée canadien de la poste et le Musée canadien des enfants, ou encore le Musée canadien de la guerre, gratuitement. En 2004, le Musée canadien de la nature a été ajouté à la liste des institutions participantes, et depuis, deux autres laissez-passer ont été ajoutés : un pour le Musée des sciences et de la technologie du Canada, et un autre qui donne accès à 10 musées locaux plus petits. Les laissez-passer sont catalogués dans la collection de la bibliothèque comme des objets naturels, sont empruntés pour une semaine, et sont exigibles.



Succursale principale de la Bibliothèque publique d'Ottawa, tiré de « Accueil – Emplacements et heures – Bibliothèque publique d'Ottawa »

## **Bibliothèque publique de Pembroke, Pembroke, Ontario, Canada**

La collectivité de Pembroke, tout près, offre un programme semblable à celui de la Bibliothèque publique d'Ottawa : les clients peuvent emprunter des laissez-passer pour le Musée des sciences et de la technologie du Canada, Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la guerre (tous dans la région d'Ottawa), ainsi que le Canadian Clock Museum, à Deep River, en Ontario, selon « Museum Passes » sur le site Web de la bibliothèque publique de Pembroke.

## **Bibliothèque publique de Toronto, Ontario, Canada**

En juin 2007, la Bibliothèque publique de Toronto (BPT) a dévoilé la « Sun Life Financial Museum and Arts Pass », qui permet aux détenteurs d'une carte de bibliothèque pour adulte d'emprunter un laissez-passer au musée à 24 succursales participantes de la BPT. Les règles d'emprunt s'appliquent aux laissez-passer, mais ceux-ci n'ont pas à être retournés à la bibliothèque après leur expiration et ils ne cumulent pas d'amendes de retard. Les laissez-passer permettent aux clients d'accéder à 14 endroits différents, notamment au Musée des beaux-arts de l'Ontario, au Bata Shoe Museum, au Gardiner Museum, au Musée royal de l'Ontario, à divers musées d'histoire de la ville de Toronto ainsi qu'au Centre des sciences de l'Ontario. Le programme reçoit la commandite d'entreprise de la Sun Life Financial, tel que l'indique la page « Sun Life Financial Museum and Arts Pass » du site Web de la BPT.



## **Pasadena Public Library, Pasadena, Californie, États-Unis**

Dans le cadre d'un partenariat entre la Pasadena Public Library et la Huntington Library, ainsi que les Art Collections et les Botanical Gardens (tout près à San Marino), des laissez-passer au musée sont disponibles en s'adressant au comptoir du prêt. Les laissez-passer temporaires sont imprimés sur place, ils portent une date d'expiration et ne peuvent être demandés (« The Huntington Museum Pass Guidelines »).

## **Ressources électroniques en collaboration**

L'une des principales tendances en collaboration entre institutions est la création de collections numériques. Les innovations rapides en matière de technologie ont mené de nombreuses institutions (grandes et petites) à être présentes sur le Web, et nombreuses sont celles qui envisagent la formation de partenariats afin d'enrichir les ressources, de mettre en commun les connaissances collectives et de partager une histoire commune.

Des bibliothèques, des musées et des archives dans de nombreux pays explorent des projets de numérisation communs et des portails communs. Dans son article de 2003, intitulé « Interoperability in the MAL Sector », Diane Whittaker de Crossnet Systems Limited écrit : « les portails communs semblent être la réponse aux problèmes de recherche dans les bases de données dans le secteur des musées, des archives et des bibliothèques » (44). À son avis, de tels projets ont tendance à être entrepris à l'échelle régionale par des institutions situées à proximité les unes des autres, ou à l'échelle nationale par de grandes institutions. Voici quelques exemples de collaborations numériques.

### Initiatives globales

#### **La Bibliothèque numérique mondiale**

La Bibliothèque numérique mondiale, encore à l'étape de la planification, est un partenariat entre la bibliothèque d'Alexandrie en Égypte, l'Université de sciences et de technologie du Roi Abdullah en Arabie saoudite, la Bibliothèque du Congrès américain, la Bibliothèque nationale du Brésil, la Bibliothèque et les archives nationales de l'Égypte, la Bibliothèque nationale de Russie, la Bibliothèque d'État de Russie et l'UNESCO. Le partenariat vise à offrir l'accès gratuit, en ligne, en plusieurs langues à d'importants documents de sources primaires de diverses cultures du monde entier. Les objectifs de la Bibliothèque numérique mondiale sont : promouvoir la compréhension et la sensibilisation internationales et interculturelles, fournir des ressources aux éducateurs, accroître le contenu non anglais et non occidental sur Internet et contribuer à la recherche savante. Le bibliothécaire du Congrès, James H. Billington, a proposé la Bibliothèque numérique mondiale en juin 2005 (« World Digital Library »).

### Initiatives continentales

#### **CALIMERA, Europe**

L'initiative Cultural Applications: Local Institutions Mediating Electronic Resource Access (CALIMERA) a été achevée en 2005. CALIMERA a permis de regrouper des institutions culturelles locales sous forme de réseau qui rassemblait des décideurs, des praticiens et des fournisseurs issus de 42 pays européens. Les services comprenaient le site Web principal (qui servait de répertoire des programmes et de documentation professionnelle), une boîte à outils d'élaboration de politiques ainsi que des guides de pratiques exemplaires (« Calimera »).

## **LIGHT, Europe**

Ce projet actuellement en cours est une initiative de coopération entre cinq pays européens, tous des États membres de l'UE. Cinq projets en sont actuellement au stage pilote (dont deux sont décrits ci-après). LIGHT tente de démontrer les avantages sociaux et économiques des partenariats entre des institutions culturelles régionales. INTERREG IIIC (un groupe financé par l'UE qui aide les régions européennes à former des partenariats permettant de réaliser des buts communs) finance le projet, selon la page d'accueil de LIGHT, « LIGHT ».



Logo LIGHT tiré de « LIGHT Home – Light Culture »

Tel qu'expliqué sur le site Web de LIGHT, certains projets LIGHT comprennent :

### **Bologna online (Chiedilo al Bibliotecario), Bologne, Italie**

Selon la « Bologna Description of Regional Pilot Application » sur le site Web de LIGHT, la bibliothèque Sala Borsa et ses partenaires régionaux qui comprennent Assessorato alla Cultura e Rapporti con l'Università del Comune di Bologna, la Biblioteca dell'Archiginnasio, la Cineteca di Bologna et la Biblioteca Amilcar Cabral ont lancé des programmes numériques fournissant de l'information relative à l'histoire et à la géographie de la ville. Parmi les programmes se trouvent : « Bologna online », qui décrit la culture, l'histoire et la société de la région; « Bologna Timeline », une visite virtuelle de la ville de 1900 à nos jours et « Cartigli Archive », qui recueille de l'information se trouvant sur les plaques historiques partout dans la ville. Le projet décrit ses principaux objectifs de développement régional comme de la « coopération parmi les institutions culturelles » et le « renforcement de l'identité locale », selon la page Web « Bologna Description of Regional Pilot Application ».

### **RoskildeLight, Roskilde, Danemark**

RoskildeLight est un portail régional offrant de l'information sur le patrimoine culturel des musées, des galeries d'art, des associations culturelles, de la géographie naturelle régionale et de personnages historiques de la région, selon « RoskildeLIGHTdescription » du site Web LIGHT. Le portail comprend également un calendrier historique et une rubrique particulière au sujet de la Cathédrale de Roskilde (qui abrite de nombreuses sépultures royales). Parmi les partenaires se trouvent la Bibliothèque centrale de Roskilde, la Cathédrale de Roskilde et les archives de la commune de Roskilde.

## Initiatives nationales

### **IMLS (Institute of Museum and Library Services), Washington, DC, États-Unis**

L'IMLS, l'institut national des services de bibliothèque et de musée, finance de nombreux projets de numérisation américains décrits ci-après, notamment MOAC (Museums and the Online Archive of California) et la collection American Indians of the Pacific Northwest. L'IMLS offre un soutien fédéral aux musées et aux bibliothèques, qui œuvrent au niveau national au soutien des initiatives patrimoniales, culturelles et dans le domaine de l'enseignement ainsi qu'au développement professionnel des employés des musées et des bibliothèques. Il coordonne également avec l'État et les organisations locales les projets de la région (« IMLS – About Us »).

### **National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH), États-Unis**

La National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH) est un autre important projet de collaboration de réseautage numérique/patrimoine culturel numérique réalisé aux États-Unis. Selon son site Web, la NINCH est une alliance de nombreuses organisations américaines visant à offrir un leadership dans le monde numérique au sein de la collectivité culturelle et « à construire un cadre permettant aux différents éléments de cette collectivité culturelle de collaborer pour constituer un patrimoine culturel en réseau efficace ». (Green). La NINCH a collaboré récemment à deux projets pratiques : une base de données internationale de projets numériques en sciences humaines, pour fournir des données actuelles au sujet des projets en cours, pour servir de ressource à ceux qui élaborent leurs propres programmes et « pour servir de ressource d'information et d'élaboration de politiques »; et un document sur les pratiques exemplaires, intitulé « Guide to Good Practice in the Digital Representation and Management of Cultural Heritage Materials », élaboré par un groupe de travail de la NINCH (Green).

### **Museums, Libraries and Archives Council, Royaume-Uni**

Le Museums, Libraries and Archives Council (MLA) est l'organisme gouvernemental responsable des musées, des bibliothèques et des archives en Angleterre. Le MLA a remplacé la Museums and Galleries Commission (MGC) et la Library and Information Commission (LIC) en 2000, au moment où les archives ont été intégrées à son portefeuille. Le MLA est en train d'être reconfiguré sous forme d'entité nationale unique, disposant d'équipes de spécialistes dans chaque région du pays. Le MLA vise à accroître sa capacité de tirer profit du développement futur de chaque région en offrant aux auditoires de tous âges et origines par le biais de programmes novateurs et de recherche ciblés, une plus vaste collaboration (avec des partenaires en éducation et en formation, au pays et à l'étranger) ainsi que des ententes en vue de favoriser l'autofinancement, notamment des versements en contrepartie et des campagnes de financement.

David Potts, le coordonnateur du programme Reference Online du MLA, cite le directeur exécutif du MLA, Roy Clare, qui affirme :

Le nouveau MLA se renouvelle en vue de fournir une contribution entière et équilibrée à la vie culturelle du pays. L'objectif du MLA est de placer la culture au cœur des nouvelles collectivités; ... en aidant les écoles à s'assurer que chaque enfant ait droit à une culture diversifiée de grande qualité; en dirigeant notre secteur vers les Olympiades culturelles; en mettant de l'avant les stratégies d'amélioration des musées et des bibliothèques; en trouvant de nouveaux moyens de partager l'information dans une ère numérique; et en s'assurant que les services dépassent les attentes de la population.

Selon M. Potts, les initiatives actuelles comprennent notamment : Cornucopia, une base de données en ligne de plus de 6 000 collections dans les musées, les galeries, les archives et les bibliothèques du Royaume-Uni; A2A (Accès aux archives), qui catalogue les documents d'archives anglais des années 1900 à nos jours; le People's Network, un portail en ligne de services de bibliothèque qui comprend Enquire, un service de référence en temps réel et Discover, un portail de recherche intégré; et MICHAEL-UK, une version nationale du programme européen, Multilingual Inventory of Cultural Heritage in Europe (inventaire multilingue du patrimoine culturel européen) , qui offre un accès pratique aux documents numérisés des musées, des bibliothèques et des archives du Royaume-Uni. En 2008, le MLA a publié *Framework for the Future: MLA Action Plan for Public Libraries – "Towards 2013"*, qui décrit les plans de l'organisation pour les cinq prochaines années en vue de se concentrer sur quatre défis : recherche et preuve, pratiques exemplaires, innovation et évolution numérique. Le document décrit également l'intention de l'organisation de continuer de défendre les intérêts des bibliothèques publiques (3).

### **BAMPortal, Allemagne**

L'objectif du projet BAMPortal est de concevoir un portail commun pour les bibliothèques, les archives et les musées afin de rendre disponibles leurs ressources numériques (Maier 44). Les coordonnateurs du projet prévoient mettre au point un format de métadonnées, un moteur de recherche, un sondage ou un guide d'inventaire en ligne ainsi qu'un module de présentation des documents d'archives numérisés.

### **NOKS (Nordjyllands kulturhistoriske Søgebase), Danemark**

La base de données NOKS fouille les collections des archives, des bibliothèques et des musées du Danemark. Dans son rapport de l'IFLA de 2003, « Benefits of Archives, Libraries and Museums Working Together », Ruth Hedegaard écrit « le projet réunit neuf institutions (et) la base de données contient 115 000 notices », de photos, de livres, de dépliants, de coupures de journaux, d'archives et de pièces de musée (4).

## **Norwegian Digital Library Initiative (NDLI), Norvège**

Un projet quinquennal dirigé par la Norwegian Archive, Library and Museum Authority, la NDLI a été établi en 2003 pour « assurer au public un accès facile aux sources d'information et de connaissances » (van Nuys 1). Parmi les projets en cours se trouvent : le Digital Library Framework Project, un groupe de travail visant à définir le cadre technologique de la bibliothèque numérique; une base de données d'images historiques de Trondheim, appelée Trondheimsbilder.no., une collaboration entre les archives de la ville de Trondheim, la bibliothèque publique de Trondheim, la Norwegian University of Science and Technology et le musée Sverresborg Trøndelag; un service Demande à la bibliothèque (Biblioteksvar) accessible au moyen de bavardoirs, de courriels et de services d'envoi de messages courts, géré par la bibliothèque publique d'Oslo; le projet de carte de bibliothèque jumelée (Felles lånekort), un registre national d'utilisateurs des bibliothèques; le projet Tilgjengelig, une initiative de collaboration explorant les ressources d'apprentissage numériques et leurs applications dans des milieux d'apprentissage; et NORA (Norwegian Open Research Archives), un moteur de recherche fédéré mis au point par quatre bibliothèques universitaires et cinq bibliothèques collégiales.

## **ABM-centrum, Suède**

Dans le cadre d'une initiative conjointe de la Bibliothèque royale, de la Bibliothèque nationale de Suède, du Musée national de Suède, de la Commission du patrimoine national, des Archives nationales de Suède et du Conseil des affaires culturelles, un nouveau secrétariat, « ABM-centrum », a été mis sur pied en 2004. Tel qu'indiqué en ligne dans l'énoncé de sa mission, « ABM-centrum: Mission statement », son principal objectif est de promouvoir la compréhension et la collaboration entre les archives, les bibliothèques et les musées, en mettant l'accent sur l'élaboration de projets numériques.



Kungl. Biblioteket,  
Bibliothèque nationale de  
Suède (Lindman)

## **Bibliothèque nationale numérique, Russie**

Selon le PULMAN country report en ligne, complété en 2002 et intitulé « Russia - PULMAN - Information on Public Libraries », la Russie a lancé une variété de collaborations tant au niveau national que local. Les bibliothèques, les musées et les archives coopèrent à l'organisation de programmes conjoints d'éducation, d'expositions et de publications au niveau local. Au niveau national, la bibliothèque nationale de la République de Carélie a entrepris le projet « Souvenirs de la Carélie » dans lequel des manuscrits et des textes rares sont numérisés et ensuite mis à la disposition du public gratuitement dans une bibliothèque électronique. Ce projet a été

élaboré conjointement avec les institutions du patrimoine de la région dans le but de donner l'accès à l'information liée aux études locales.

### **National Library of Australia, Canberra, Australie**

La bibliothèque nationale d'Australie a créé les archives numériques PictureAustralia après avoir déterminé la nécessité d'un répertoire national d'images numériques. Le site Web est « une collaboration entre les organismes culturels en vue de rassembler leur collection d'images numériques .... La clé de ce service est sa nature intersectorielle, notamment les collections des bibliothèques, des musées, des archives, des galeries, des universités, des sociétés historiques et d'autres organismes culturels » (Campbell 1). Parmi les partenaires se trouvent diverses universités, archives municipales, bibliothèques municipales, l'Australian War Memorial, la John Curtin Prime Ministerial Library, les musées, les galeries et les bibliothèques d'État.

#### Initiatives régionales et locales

### **Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montréal, Québec, Canada**

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) est

Une institution originale, fondée sur le regroupement au sein d'une même société d'État de missions autrefois réparties entre plusieurs univers cloisonnés. Née de la fusion successive de la Bibliothèque nationale du Québec avec la Grande bibliothèque du Québec en 2002, puis avec les Archives nationales du Québec en janvier 2006, elle cumule aujourd'hui des mandats de conservation documentaire et archivistique, et de large diffusion publique. À la fois bibliothèque nationale, grande bibliothèque publique à vocation territoriale et centre d'archives, Bibliothèque et Archives nationales du Québec est chargée de la conservation et de la diffusion de tous les patrimoines documentaires québécois non publiés et publiés tous supports confondus, et de la diffusion d'une collection universelle de prêt accessible à tous les publics, cela dans la plus complète gratuité. (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5)

BAnQ définit la stimulation de « la participation québécoise au développement de la bibliothèque virtuelle » comme l'un de ses objectifs dans l'énoncé de sa mission sur le site Web de l'institution (« Mission »). En fait, sur la page « Collection numérique » de son site Web, BAnQ indique qu'elle s'est « dotée d'un ambitieux programme de numérisation qui vise l'ensemble du patrimoine documentaire publié ou archivistique produit au Québec depuis le XVII<sup>e</sup> siècle ou d'origine étrangère et relatif au Québec ». Dans cet énoncé se trouvent également les « imprimés et manuscrits [et les] enregistrements sonores ». À ce jour, plus de huit millions d'objets ont été numérisés et sont accessibles gratuitement sur Internet. Parmi ceux-ci se

trouvent : des journaux comme *L'Abitibi*, publié dans les années 1920, seul journal de langue française dans le Nord-Ouest québécois et l'Axe, un hebdomadaire montréalais de langue anglaise, des ouvrages de référence comme le *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec* (le volume I est actuellement disponible en ligne) et un grand nombre d'archives civiles et municipales, de partitions musicales, de revues, de cartes, de cartes postales, de photographies ainsi que d'enregistrements sonores et vidéo.

### **Bibliothèque publique de King Township, King City, Ontario, Canada**

La bibliothèque publique de King Township (KTPL) a obtenu l'accès partagé à la plateforme SirsiDynix Hyperion Digital Media Archive et a lancé Timeless King Online, annoncé dans l'édition estivale de 2006 de la revue *Access* de l'Association des bibliothèques de l'Ontario, dans un article intitulé « King Township's Digital Database ». Il s'agit d'une collection numérique donnant accès aux documents de la KTPL et des archives de King Township, notamment aux règlements administratifs de King Township, aux documents et journaux gouvernementaux et aux documents historiques de la région (par ex. des photographies des écoles, des conseils des cantons, des églises et d'événements). Le public est invité également à partager ses documents et photographies historiques avec la bibliothèque de telle sorte que davantage de documents puissent être catalogués et numérisés en vue de leur future utilisation. Ce projet a obtenu un soutien financier du Ministère de la culture de l'Ontario.



Logo de Timeless King Online, tiré de « Welcome to The King Township Public Library: Heritage ».

### **Bibliothèque publique de Welland, Welland, Ontario, Canada**

La collection historique en ligne de la bibliothèque publique de Welland portant sur le canal, comprend des photographies historiques numérisées, un index de coupures de journaux disponible au département de référence de la bibliothèque et une banque d'images du Welland Historical Museum, selon la page Web « The Welland Public Library Local History Site ».

### **American Indians of the Pacific Northwest, University of Washington, Seattle, Washington, États-Unis**

Intégrée à la collection numérique des bibliothèques de l'université de Washington, la collection American Indians of the Pacific Northwest est composée d'œuvres d'art, d'essais et de documents connexes aux cultures des Indiens de la côte du Nord-Ouest et du Plateau. Des documents des bibliothèques de l'université de Washington, du Museum of History and Industry et du Northwest Museum of Arts and Culture s'y trouvent, selon la page Web « American Indians of the Pacific Northwest ».



## **Brooklyn Expedition, Brooklyn, New York, États-Unis**

Ce partenariat entre la bibliothèque publique de Brooklyn, le Brooklyn Children's Museum et le Brooklyn Museum of Art a commencé en 1997 et a pris fin en 2002. Le site Web éducatif Brooklyn Expedition a été conçu à l'intention des élèves de 9 à 16 ans, ainsi que des enseignants et des parents. Le site est construit autour de quatre thèmes élaborés à l'aide de documents provenant des trois institutions qui y collaborent; les plans de leçons ont été créés par des enseignants. La Bell Atlantic Foundation, le National Endowment for the Arts, l'Institute of Museum and Library Services, le National Endowment for the Humanities et la Nathan Cummings Foundation ont fourni du financement pour ce projet, selon la page Web « Brooklyn Expedition ».



Saisi d'écran de la page d'accueil du site Brooklyn Expedition : <http://www.brooklynexpedition.org>

## **Colorado Digitization, Denver, Colorado, États-Unis**

Ce partenariat consiste en un site Web archivistique de photographies, de journaux, de cartes et d'autres documents numérisés des collections des archives de l'État du Colorado et de la bibliothèque publique de Denver ainsi que d'autres sociétés historiques locales du Colorado (Walker et Manjarrez 40).

## **Field Trip Earth, Asheboro, Caroline du Nord, États-Unis**

Field Trip Earth est une collaboration entre le North Carolina Zoological Park, les écoles du comté de Chatham, les écoles d'Asheboro City, la VF Corporation et webslingerZ, qui a été fondée par l'Institute of Museum and Library Services. Le site Web interactif Field Trip Earth, conçu à l'intention des élèves de 5 à 18 ans, incite les visiteurs à participer « en direct » à la recherche sur la conservation de la faune. Les élèves qui se servent du site peuvent regarder des vidéos, consulter des cartes, examiner des photographies, correspondre avec les chercheurs et assister à des ateliers, selon « Field Trip Earth ».

## **Heart of Brooklyn, Brooklyn, New York, États-Unis**

Depuis 2002, le Brooklyn Children's Museum et la bibliothèque publique de Brooklyn ont fait équipe avec le Brooklyn Museum, le Brooklyn Botanic Garden, le Prospect Park et le Prospect Park Zoo pour former Heart of Brooklyn (HOB). Selon la page « Heart of Brooklyn: About Us » du site Web HOB, le partenariat « favorise le tourisme et l'apprentissage en rendant plus visibles et accessibles ses collections et ses trésors historiques de calibre international ».

### **Museums and the Online Archive of California (MOAC), Oakland, Californie, États-Unis**

Ce projet est une collaboration entre 13 partenaires, notamment le Berkeley Art Museum, le Japanese American National Museum, le Oakland Museum, le San Francisco Museum of Modern Art ainsi que les musées, les bibliothèques et les galeries de la UCLA et de la UC Berkeley. Les objectifs de ce projet, tels qu'énumérés sur la page « MOAC » du site Web des MOAC, sont les suivants :

... améliorer l'interopérabilité, l'intégration et la transparence de l'accès à la bibliothèque numérique et aux ressources des musées, ... réduire les coûts de la participation des musées et des bibliothèques qui désirent partager le contenu numérique, ... accroître la capacité des musées et des bibliothèques de partager à vaste échelle du contenu numérique en utilisant des normes techniques et descriptives de façon pratique et économique en mettant au point un logiciel pratique permettant aux musées et aux bibliothèques de produire facilement des données fondées sur des normes en vue de partager le contenu à grande échelle ... et de partager des outils gratuitement avec le milieu du patrimoine culturel, [et] d'élaborer un cadre et un site Web, une « boîte à outils communautaire », permettant d'assurer un tel partage et celui d'autres outils ouverts.

### **Publication of Archival, Library & Museum Materials (PALMM), Floride, États-Unis**

Le projet de collaboration PALMM unit les archives et les universités publiques de la Floride afin d'assurer l'accès numérique à une variété de ressources. Les projets PALMM comprennent notamment la Everglades Digital Library, une initiative de collaboration des Florida International University Libraries, du Florida Center for Library Automation, du Everglades National Park et de nombreux autres organismes et organisations de recherche. Selon la page Web « PALMM: Publication of Archival Library & Museum Materials », l'objectif de ce projet de collaboration est de fournir l'accès à des publications sur l'histoire naturelle, à du matériel pédagogique, à des rapports scientifiques et techniques, à des cartes et à des photos. Parmi les autres projets se trouvent Archives Florida, la Florida Heritage Collection et Mile Markers, un album de photos de la collectivité traçant le développement du secteur des Keys en Floride de 1880 à nos jours.

### **Rochester Images, Rochester, New York, États-Unis**

Ce partenariat consiste en un site Web d'archives contenant des photographies, des journaux et d'autres documents numérisés des collections de la bibliothèque publique de Monroe County, de la Rochester Historical Society, du Rochester Museum of Science and Industry et du Rochester Public School District (Walker et Manjarrez 40).

### **Southern Oregon Digital Archives (SODA), Oregon, États-Unis**

Cette bibliothèque électronique fournit au public l'accès à la Bioregion Collection et à la First Nations Tribal Collection. Tel que le décrit la page Web « About the Southern Oregon Digital Archives », c'est la Southern Oregon University Library qui exploite cette ressource ethno-historique locale. Parmi les pièces de la collection se trouvent des traités, des dictionnaires de langues autochtones et d'autres documents relatifs aux peuples autochtones de la région.

### **COLLAGE: City of London Library & Art Gallery Electronic, Londres, Royaume-Uni**

Selon David Bradbury de la Archives and Guildhall Art Gallery, COLLAGE est une base de données « innovatrice » des collections de la Guildhall Art Gallery, élaborée par la ville de Londres. COLLAGE contient plus de 20 000 images (y compris des imprimés, des dessins, des cartes et des caricatures).

### **Music Preserved, Londres, Royaume-Uni**

Gouverné par un conseil élu qui comprend des représentants de la University of York, du Trinity College of Music, de la Barbican Library et du Borthwick Institute for Archives, Music Preserved a été fondé afin de conserver les enregistrements des représentations publiques (« Music Preserved: Rare recordings about Live Performances »). Il existe plus de 1500 enregistrements dans les archives, y compris des représentations en ondes et hors d'ondes, des entrevues d'histoire orale et des enregistrements vidéo.

### **Institutions de mémoire, Espagne**

Les autorités locales combinent souvent les services de bibliothèques, des archives et des musées en Espagne. De telles institutions sont appelées des « institutions de mémoire » et sont gérées au niveau local. Des structures et des programmes coordonnés sont mis en place dans chaque ville afin d'assurer la coopération. Selon le *PULMAN country report* en ligne, « Spain - PULMAN - Information on Public Libraries », le cadre organisationnel de ces institutions est semblable, et certains employés travaillent aux trois installations.

### **Kimberley Africana Library, Afrique du Sud**

La Kimberley Africana Library est une succursale du réseau de la bibliothèque publique Kimberley de la municipalité de Sol Plaatje. La bibliothèque offre de l'information historique aux chercheurs professionnels sur l'histoire de Kimberly et de Northern Cape. La bibliothèque entretient une relation de longue date tant avec les musées McGregor que les archives De Beers, et grâce à laquelle les trois institutions partagent les connaissances et le service à la clientèle, selon la page Web « City of Kimberley: the official site ».

## Installations mixtes/intégrées

Tel qu'indiqué précédemment, Karen Dornseif a identifié trois types d'installations mixtes : intégration minimale (colocation des installations en conservant la prestation de services particuliers), intégration sélective (partage de projets spécifiques ou de départements) et intégration complète (selon laquelle les deux installations partagent une même mission) (107-108). Dans ODLIS, le Online Dictionary for Library and Information Science, l'auteur Reitz définit une bibliothèque mixte comme un « accord de coopération entre une bibliothèque et une autre institution, comme une école, un collège communautaire ou une université, selon lequel les deux institutions partagent les mêmes installations et/ou collections ».

En 2004, Dilevko et Gottlieb de l'Université de Toronto ont publié *The Evolution of Library and Museum Partnerships: Historical Antecedents, Contemporary Manifestations, and Future Directions*, ouvrage dans lequel ils étudiaient les anciens partenariats et suggéraient des idées pour l'avenir. Les auteurs y proposent que les bibliothèques et les musées offrent une atmosphère à la fois divertissante et éducative tout en combinant une variété de médias. Tel que l'observent Dilevko et Gottlieb, les objets peuvent être présentés dans leur contexte historique, tandis que les documents de bibliothèque peuvent être présentés dans un contexte concret (réel) dans des installations mixtes (187). Voici des exemples de diverses installations mixtes.

### Intégration minimale

C'est aussitôt qu'en 1876, que Frieze a identifié la bibliothèque du Boston Athenaeum comme la seule institution aux États-Unis dans laquelle un musée d'art était connecté à une bibliothèque. La bibliothèque était située dans le Boston Athenaeum afin de promouvoir l'éducation des artistes actuels et futurs. Frieze avait observé que les bibliothèques et les musées étaient un choix naturel d'institutions en cohabitation, puisque que les deux étaient « conçues pour promouvoir la culture intellectuelle de la population » (440). La cohabitation de l'Athenaeum et de la bibliothèque a permis de faciliter l'emprunt par les clients d'originaux ou de reproductions d'objets d'art.

Les bibliothèques, les musées et les archives en cohabitation se trouvent maintenant partout dans le monde. En voici quelques exemples.

### **Cambridge Public Library and Art Galleries, Cambridge, Ontario, Canada**

Les galeries Cambridge font partie du réseau de la bibliothèque publique de Cambridge et disposent d'espaces d'exposition dans les locaux du Queen's Square et du quartier Preston, selon la page Web des galeries, « Welcome to Cambridge Galleries ». Les programmes d'enseignement de l'art sont offerts aux quatre endroits. Cineseries, un programme d'éducation permanente sur le cinéma alternatif, est organisé conjointement avec le Festival international du film de Toronto. Le Queen's Square accueille une

collection d'art textile canadien contemporain, qui ne cesse de s'enrichir et sert de site au Public Art Program, une installation annuelle en plein air d'objets d'art contemporain.

### **Archives centrales et installation de services techniques de la Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada**

La ville d'Ottawa a reçu un financement de 20 millions de dollars afin d'appuyer le financement d'un immeuble conjoint pour la nouvelle installation de services techniques de la bibliothèque (qui se trouvent actuellement au centre-ville dans les locaux désuets de la bibliothèque principale) et les Archives municipales (actuellement dans des locaux loués de l'ancien hôtel de ville). L'installation devrait ouvrir ses portes à l'automne 2010 (« Actualités et publications Nouvelles | Annonce | Bibliothèque publique d'Ottawa. La ville reçoit 20 millions de dollars de la province pour la construction d'un immeuble pour les archives et les services techniques de la bibliothèque »).

### **Jewish Public Library and Archives, Montréal, Québec, Canada**

Cette installation du quartier Côte-des-Neiges de Montréal a ouvert ses portes en 1914. La bibliothèque et les archives sont situées dans le même édifice : selon Eddie Paul, directeur des Services bibliographiques et d'information, la bibliothèque principale (section des adultes) abrite 15 000 documents bibliographiques (imprimés et audio-visuels). Des documents sont disponibles en cinq langues (anglais, français, hébreu, yiddish et russe); la bibliothèque des enfants abrite des documents dans ces cinq langues ainsi qu'en espagnol, selon Judy Wolfthal. Toute l'année (de septembre à juin), la bibliothèque principale offre une grande variété de programmes culturels dans diverses langues, alors que la bibliothèque des enfants offre des programmes en langue anglaise aux groupes de divers âges. Les archives abritent des documents datant de 200 ans, notamment des manuscrits, de la correspondance, des artefacts, du matériel audio-visuel et plus de 17 000 photographies (« Welcome to the Archives of the Jewish Public Library, Montreal »). La bibliothèque répond aux « divers besoins en matière de divertissement, d'information, d'éducation et de culture des Montréalais, » selon la page du site Web « Welcome to the Jewish Public Library »; le mandat des archives est « de recueillir, de préserver et de rendre disponibles les réalisations sociales, économiques et culturelles de la communauté juive de Montréal » (« Welcome to the Archives of the Jewish Public Library, Montreal »). La bibliothèque accueille souvent des expositions de documents d'archives, et des pièces d'archives sont prêtées fréquemment à d'autres bibliothèques et à des musées.

### **Nouvelle Bibliothèque centrale, Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada**

La nouvelle Bibliothèque centrale, qui devrait ouvrir ses portes en 2015, sera plus de trois fois plus grande que la bibliothèque principale actuelle. Selon Elaine Condos, cette installation importante accueillera quotidiennement 10 000 visiteurs, et elle sera un point de convergence au sein de la Ville d'Ottawa : destination à multiples vocations, lieu de rassemblement et endroit où la population pourra accéder à de l'information, à des programmes spéciaux, à des centres de formation et à la technologie de pointe, en plus de pouvoir se servir des installations communautaires et des ressources spécialisées. Elle comprendra : une bibliothèque de « consultation » communautaire, un centre de services numériques, de communications et de technologies, un centre linguistique et d'alphabétisation, un centre de carrières et d'affaires et un centre de généalogie. La nouvelle Bibliothèque centrale favorisera de plus nombreux partenariats avec la Ville d'Ottawa, notamment les archives municipales. Un nouveau partenariat de la nouvelle Bibliothèque centrale est déjà connu, il s'agit d'une passerelle du patrimoine. Le trafic quotidien élevé de la Bibliothèque centrale accroîtra considérablement la visibilité de la passerelle du patrimoine.

### **Regina Public Library and Art Gallery, Regina, Saskatchewan, Canada**

En plus d'abriter des collections multimédias et de livres, la bibliothèque publique de Regina (BPR) cohabite avec la Dunlop Art Gallery. Selon son site Web, la Dunlop Art Gallery reçoit du financement par le biais de la bibliothèque publique de Regina (« Dunlop Art Gallery: Details: Funding »). La galerie a été nommée en l'honneur d'un ancien bibliothécaire en chef (« Dunlop Art Gallery: Details: History »). Selon la page « Dunlop Art Gallery: Details: Curatorial Vision » de la galerie, celle-ci est heureuse d'être située dans la bibliothèque publique de Regina, un endroit où « les gens se rendent pour trouver des réponses. À la galerie, nous posons des questions ... par le biais de nos expositions et de nos programmes. »

### **Parent Resource Library, Houston, Texas, États-Unis**



Parent Resource Library, tiré de « About us: The Children's Museum of Houston »

La Parent Resource Library, située dans le Children's Museum of Houston, a ouvert ses portes au printemps 1999. Gérée comme une succursale de la bibliothèque publique de Houston, les objectifs de la bibliothèque, selon la page Web « Parent Resource Library - The Children's Museum of Houston », constituent « une ressource complète pour les parents sur toutes les questions et les préoccupations entourant la jeune enfance ». Les sujets qui sont traités dans la collection vont de l'apprentissage de la propreté, à la discipline en passant

par des questions de nature culturelle. La bibliothèque tient à jour également une liste de ressources d'autres organisations communautaires qui offrent du soutien aux parents et aux familles.

### **Strong Museum, Rochester, New York, États-Unis**

Les expositions du Strong Museum comprennent des livres de la bibliothèque publique qui peuvent être choisis un peu partout dans le musée et empruntés à la sortie du musée. Ce programme est un partenariat entre le musée et la Central Library of Rochester and Munroe County, New York (Diament-Cohen 104). Les livres peuvent être retournés au musée ou à n'importe quelle succursale de la bibliothèque publique de Rochester.

#### Intégration sélective

### **Exploration Center, Baltimore, Maryland, États-Unis**

L'Enoch Pratt Free Library a collaboré avec Port Discovery, un musée local pour enfants, afin de créer l'Exploration Center. Le musée fournit l'espace sans frais au centre, et est responsable de l'entretien de l'installation. La bibliothèque fournit le personnel et les documents de bibliothèque. L'Exploration Center contient une collection de livres qui vient enrichir et compléter les thèmes éducatifs du musée. Le centre offre également l'accès aux jeux d'ordinateur relatifs au musée et à Internet. À titre d'exemple, dans le musée, les élèves apprennent à connaître Ben Carson, un neurochirurgien afro-américain de la région; dans l'Exploration Center, les élèves peuvent lire la biographie de Carson et « effectuer » une chirurgie du cerveau à l'aide des jeux d'ordinateur du centre (Diament-Cohen 102).

Le musée et la bibliothèque collaborent également à la programmation à l'intention des familles en organisant souvent des fêtes ou des activités dans le hall de l'entrée principale du musée ou en commençant une activité dans la bibliothèque et en circulant dans certaines salles du musée avec les participants. Les enfants qui participent à une activité de la bibliothèque, mais qui n'ont pas payé leur entrée au musée, peuvent quand même le visiter dans le cadre de ces programmes s'ils sont accompagnés d'un bibliothécaire. Le personnel de la bibliothèque aide également le personnel du musée à faire ses recherches (Diament-Cohen 103).

### **Indianapolis-Marion County Public Library, Indianapolis, Indiana, États-Unis**

La bibliothèque publique Indianapolis-Marion County a collaboré avec le Indianapolis Children's Museum afin de créer l'infoZone, combinant les ressources de la bibliothèque et du musée dans une succursale de la bibliothèque au sein du musée. Située dans l'Indianapolis Children's Museum, l'infoZone permet aux visiteurs d'emprunter des documents de bibliothèque et des « Discovery Kits », qui sont des sacs multimédias préparés par le personnel de la bibliothèque et du musée et qui sont remplis

de matériel pédagogique (Walker et Manjarrez 35). Les visiteurs peuvent aussi se servir des ordinateurs pour faire de la recherche en ligne.

### **Dr. Martin Luther King, Jr. Library, San Jose, Californie, États-Unis**

Même s'il ne s'agit pas d'un exemple de projet de collaboration entre une bibliothèque et un musée et/ou des archives, la Dr. Martin Luther King, Jr. Library vaut la peine d'être notée en raison de son caractère unique. La succursale principale de la San Jose Public Library, la Dr. Martin Luther King Jr. Library, est une installation mixte avec la San Jose State University Library. L'ancienne mairesse Susan Hammer et le président de la San Jose State University, Robert Caret, ont conçu l'idée de cette installation en 1997. La bibliothèque n'exige pas de carte d'identité ni de preuve de résidence pour l'obtention d'une carte de bibliothèque. Les collections combinées de l'université et de la bibliothèque publique à la Dr. Martin Luther King, Jr. Library comptent plus de 1,5 million de documents, et l'installation abrite également un centre d'alphabétisation, un café, des salles d'écoute pour la musique et des installations d'art public (« Fast Facts About the King Library - SJLibrary.org. »).

Intégration complète

### **Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montréal, Québec, Canada**

« Institution multivocationnelle », BAnQ compte cinq éléments essentiels complémentaires à sa mission (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). Ceux-ci sont énumérés ci-après, tels que décrits dans la publication de BAnQ, *Bibliothèque et Archives nationales du Québec : un espace de liberté*.

- a) Centre d'archives  
« BAnQ encadre, soutient et conseille les organismes publics dans la gestion de leurs documents » et « assure la conservation d'archives publiques et privée, en facilite l'accès et en favorise la diffusion » (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). Les neuf archives régionales sont situées à Rimouski, Chicoutimi, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Montréal, Gatineau, Rouyn-Noranda et Sept-Îles (« Les Centres d'archives »).
- b) Centre de conservation  
« BAnQ rassemble et conserve en permanence, selon les normes les plus élevées en la matière, le patrimoine documentaire québécois publié, de même que toute documentation relative au Québec et publiée à l'extérieur du Québec » (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).
- c) Grande bibliothèque publique  
« BAnQ diffuse le patrimoine documentaire québécois et une collection universelle de prêt et de référence, dans un lieu physique et virtuel convivial, d'accès libre et gratuit pour tous les Québécois, offre un accès démocratique à la culture et au savoir universel et renforce la coopération entre les bibliothèques du Québec » (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5). La Grande Bibliothèque, vaste



espace de 33 000 mètres carrés au cœur de Montréal, abrite plus de 4 millions de documents et fournit des services spécialisés à tous les résidents de la province (« Édifice de la Grande Bibliothèque »).

d) Bibliothèque virtuelle

« BAnQ utilise les nouvelles technologies pour porter à distance ressources documentaires et services à ses diverses clientèles » (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).

e) Pôle de rayonnement culturel international

« BAnQ contribue au rayonnement international de l'expertise et du patrimoine québécois par une participation active au réseau des institutions documentaires internationales et particulièrement de la Francophonie » (Bibliothèque et Archives nationales du Québec 5).

### **Bibliothèque et Archives Canada (BAC) Ottawa, Ontario, Canada**

En 2004, la Bibliothèque nationale du Canada et les Archives du Canada devenaient une seule institution, Bibliothèque et Archives Canada (BAC). Ian Wilson, bibliothécaire et archiviste du Canada, prévoit collaborer étroitement avec d'autres institutions du patrimoine et de la culture de la région au sein de la nouvelle organisation BAC. Il a cité à titre d'inspiration, Arthur G. Doughty, premier archiviste du Canada et collectionneur d'artefacts, de trophées de guerre et de dossiers (articles qui ont formé éventuellement la base de la collection du Musée canadien de la guerre. M. Wilson a exprimé son intérêt de retourner à la vision de Doughty d'installations entièrement intégrées. Ce processus est déjà en cours avec la création de BAC et le partage de documents avec d'autres institutions comme le Musée canadien de la guerre.



Bibliothèque et Archives Canada, Centre de conservation, à Gatineau, au Québec.

Ingrid Parent, sous-ministre adjointe du Secteur de la collection du patrimoine documentaire, Bibliothèque et Archives Canada, a fait état des partenariats actuels, notamment du partenariat entre BAC et la U.S. National Archives and Records Administration qui présenteront une exposition commémorative célébrant le 225<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité de Paris en 1783. Cette collaboration comportera une exposition internationale, incorporant des documents et des objets extrêmement précieux des deux institutions. Une autre exposition de BAC, incorporant des documents d'archives rares et des trésors littéraires, marquera le 100<sup>e</sup> anniversaire de la publication d'un classique de la littérature canadienne pour enfants, *Anne of Green Gables*. Finalement, une exposition au Musée canadien des civilisations à Gatineau, au Québec, en partenariat avec BAC, fait revivre l'héritage du pianiste canadien Glenn Gould.

### **Lafayette Library and Learning Center, Lafayette, Californie, États-Unis**

Le Lafayette Library and Learning Center ouvrira ses portes en 2009 et abritera le Glenn Seaborg Learning Consortium. Parmi les partenaires du consortium se trouveront le California Shakespeare Theater, le Chabot Space and Science Center, le Commonwealth Club of California, la Greenbelt Alliance, la John F. Kennedy University, le John Muir Health System, le Lindsay Wildlife Museum, le Oakland Museum of California, le Oakland Zoo du parc Knowland, le Saint Mary's College of California, le University of California Institute of Governmental Studies et le University of California Lawrence Hall of Science.

Selon la publication de la City of Lafayette Redevelopment Agency, intitulée « Lafayette Library and Learning Center: Our Vision for the Future », cette programmation collaborative est la première en son genre dans toutes les bibliothèques publiques américaines (2).

### **Puke Ariki, New Plymouth, Nouvelle-Zélande**

Selon la page « Puke Ariki - About Puke Ariki » de son site Web, le Puke Ariki Knowledge Center, à New Plymouth, en Nouvelle-Zélande, est une bibliothèque, un musée et un centre d'information au visiteur entièrement intégrés. L'intégration complète permet à l'institution de présenter les collections du musée de façon interactive et permet au Knowledge Center de raconter l'histoire de la région.



Puke Ariki Museum and Library, tiré de « Puke Ariki - About Puke Ariki »

## Guide vers la collaboration

### Pratiques exemplaires

Les exemples de pratiques exemplaires en matière de collaboration des bibliothèques, des musées et des archives cités ci-après ont été choisis pour l'une ou plusieurs des raisons suivantes :

- a) Ils soutiennent l'apprentissage continu et/ou le développement communautaire.
- b) Ils optimisent les services offerts.
- c) Ils facilitent l'accès universel aux ressources communautaires.
- d) Ils accroissent la clientèle des institutions participantes au sein de la collectivité.
- e) Ils répondent au besoin de conservation du patrimoine documentaire.

Une explication des éléments contribuant au caractère unique de chaque projet suit la description du programme.

#### **Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ), Montréal, Québec, Canada**

Raison de l'inclusion : L'intégration des services de BAnQ pour tous les Québécois est unique et marque le début d'un nouveau niveau de services optimisés aux résidents de la province. Les ressources de BAnQ optimisent les services à la province, conservent le patrimoine documentaire et fournissent, pour la première fois de l'histoire, l'accès universel à ce patrimoine au moyen de portails numériques.

#### **Brooklyn Expedition, Brooklyn, New York, États-Unis**

Raison de l'inclusion : Ce site Web soutient l'apprentissage continu. Brooklyn Expedition célèbre de façon unique de nombreuses cultures et rend accessibles les ressources historiques à tous les visiteurs du site.

#### **Burpee Museum, Rockford, Illinois, États-Unis**

Raison de l'inclusion : Cette collaboration démontre les meilleurs aspects d'un partenariat régional plus petit. Les institutions participantes ont tiré avantage d'une occasion unique d'apprentissage continu, de la découverte et de la présentation de Jane, ont optimisé les services qu'elles offraient, ont accru leur clientèle et ont permis à l'ensemble de la collectivité de profiter de l'enthousiasme entourant une découverte scientifique exclusive.

#### **Exploration Center, Baltimore, Maryland, États-Unis**

Raison de l'inclusion : Cette installation mixte, partagée par l'Enoch Pratt Free Library et le musée Port Discovery est un exemple d'une installation intégrée de façon sélective qui convient aux deux partenaires. Les deux optimisent les services qu'elles offrent en collaborant, et les deux accroissent leur clientèle en attirant de nouveaux clients à l'installation de l'institution voisine.

### **Field Trip Earth, Asheboro, Caroline du Nord, États-Unis**

Raison de l'inclusion : Le programme soutient l'apprentissage continu. Le programme est également unique en raison de sa nature interactive, qui permet aux visiteurs de prendre part en temps réel aux activités des chercheurs.

### **Bibliothèque publique Madison, Madison, Wisconsin, États-Unis**

Raison de l'inclusion : Le programme soutient l'apprentissage continu en permettant l'accès à de nouveaux clients et en rejoignant les membres non desservis de la collectivité.

### **Cornucopia, Museums, Libraries and Archives Council, Royaume-Uni**

Raison de l'inclusion : Cette base de données en ligne de plus de 6 000 collections de musées, de galeries, d'archives et de bibliothèques du Royaume-Uni optimise les services des institutions participantes et assure l'accès universel à leurs collections.

### **Music Preserved, London, Royaume-Uni**

Raison de l'inclusion : Cette initiative assure l'accès universel aux éléments importants au plan culturel et répond au besoin en matière de conservation du patrimoine documentaire.

Une collaboration réussie, du début à la fin

De bons partenariats et des collaborations fécondes exigent de la prévoyance et de la préparation. Bahr et Bolton décrivent 10 étapes qui permettent d'assurer une expérience positive en matière de collaboration dans leur article intitulé « Share the Experience: Academic Library, Public Library and Community Partnerships ». Cette section décrit les étapes d'une collaboration réussie, du début à la fin, en se servant de cet article comme guide.

#### **Étape 1 : Planification préliminaire**

Dans l'étape de la planification préliminaire d'un partenariat :

- a) Compléter une évaluation des besoins afin d'établir si le partenariat est profitable pour tous les partenaires.
- b) S'assurer que tous les partenaires s'entendent sur les raisons de former un partenariat entre eux.
- c) Établir les objectifs du partenariat pour chaque partenaire participant ainsi que les avantages pour chaque partenaire et la collectivité desservie.
- d) Préparer un budget et assurer le financement et les subventions.
- e) Tracer les lignes directrices relatives au niveau d'engagement attendu de tous les partenaires. Tous les partenaires doivent adhérer à ses lignes directrices.

- f) S'assurer que tous les partenaires s'engagent à une communication ouverte, honnête et positive.
- g) Devenir familier avec toutes les institutions engagées dans le partenariat.

## **Étape 2 : Étapes de planification**

À cette étape, les partenaires établissent les bases du partenariat en réalisant certains ou tous les objectifs suivants :

- a) Assurer une représentation adéquate de tous les partenaires. Être conscient de la possibilité du roulement de personnel et de la façon dont il pourrait modifier la dynamique du partenariat.
- b) Faire en sorte qu'il y ait un membre du personnel de chaque institution qui soit responsable de documenter le processus de partenariat en vue d'une future publication.
- c) S'assurer que tous les partenaires aient la même idée du fonctionnement du partenariat. Élaborer un document de politique afin d'établir la répartition des tâches et un calendrier du partenariat.
- d) Mettre en valeur le partenariat auprès des pairs, de la gestion et des autres personnes engagées dans le processus. Obtenir le soutien professionnel avant que le projet ne soit rendu public. Inviter le personnel de toutes les institutions à participer et à fournir son point de vue au sujet du partenariat. Dans leur article paru en 2004, « In Visible Light: Illuminating Partnerships Across Libraries to Facilitate Lifelong Learning for Young People », Spelman et Kelly commentaient : « une vision partagée et des objectifs communs, conjugués à un processus de planification formel et à l'adoption de politiques et de procédures conjointes ont été reconnus comme étant essentiels au soutien de collaborations sérieuses continues entre des services d'information » (12).
- e) Établir la répartition des tâches.

## **Étape : Mise en œuvre**

Une fois la collaboration en cours, les partenaires doivent respecter les lignes directrices suivantes :

- a) Selon les circonstances, assurer une mise en valeur adéquate de la collaboration juste avant la mise en œuvre : communiqués de presse, annonces sur les sites Web, outils de réseautage social comme Facebook ou Flickr, organisation d'événements, etc.
- b) Se rencontrer régulièrement pour assurer une communication ouverte, pour tenir les partenaires au courant de l'évolution de chaque institution, et pour régler les difficultés.
- c) S'assurer que les partenaires consacrent suffisamment de temps au travail entourant le projet de collaboration.
- d) Inviter les participants au projet de collaboration, le public, les membres du personnel des institutions participantes et d'autres professionnels à fournir leurs commentaires.
- e) Être ouvert au changement et à l'adaptation tout au long de l'évolution de la collaboration.

#### **Étape 4 : Évaluation**

Une fois la collaboration terminée, ou à des jalons appropriés (par ex. un an après le lancement), évaluer le succès de la collaboration. Il faut s'assurer de considérer :

- a) La contribution de toutes les institutions participantes
- b) La répercussion sur les collectivités touchées
- c) Les objectifs originaux de la collaboration
- d) Tous changements ou toutes modifications à la collaboration qui se sont produits au cours de la mise en œuvre
- e) Les résultats mesurables (sondages, rapports, statistiques)

#### **Étape 5 : Partage de l'expérience**

Publier son expérience dans les revues professionnelles et les bulletins communautaires. D'autres peuvent apprendre de cette expérience. S'assurer que tous les points de vue (bibliothèque, musée et autres) soient considérés. Utiliser de nouveaux outils, comme les sites Web de réseautage social et les outils Web 2.0, afin de mettre en valeur les projets de collaboration auprès d'autres professionnels et du public. Peu d'associations de bibliothèques et de musées ou de projets de collaboration se servent de tels outils pour promouvoir leurs services; seuls la Bibliothèque européenne (un service gratuit de la Conference of European National Librarians (CENL)) et le projet Heart of Brooklyn ont des pages Facebook spécifiques au moment de la publication, bien que de nombreuses organisations énumérées ici en tant que partenaires, notamment le Burpee Museum of Natural History, la Bibliothèque publique de Toronto et la Bibliothèque publique d'Ottawa, aient leur propre page Facebook. Il s'agit d'une occasion pour faire connaître à vos pairs le succès de votre projet! Il faut également rendre publiques les collaborations qui n'ont pas réussi – quelqu'un d'autre pourrait toujours apprendre de vos erreurs.

Création de ressources électroniques en collaboration :  
considérations particulières

Les Southern Oregon Digital Archives décrivent les grandes étapes à suivre lors de la création d'une collection numérique sur la page « Grant narratives » de leur site Web. La bibliothèque universitaire de l'université de l'Illinois à Urbana-Champaign offre également le texte « An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives », signé par Trevor Jones. Trois exemples ont été combinés ici dans un document résumant les considérations particulières aux partenariats numériques en général, et mettant l'accent spécifiquement sur la planification préliminaire ainsi que sur les étapes de la planification et de la conception.

#### **Étape 1 : Planification préliminaire**

Trevor Jones, dans « An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives », souligne quelques points très importants au sujet des ressources électroniques, qui doivent être considérés avant d'entreprendre tout projet. Il écrit :

La technologie ne devrait jamais mener les projets numériques. Les objectifs doivent d'abord être déterminés, et c'est uniquement alors que la technologie appropriée peut être sélectionnée pour réaliser les objectifs d'un projet. Il vaut mieux poser une série de questions avant de commencer un projet numérique. Quels seront les avantages de la numérisation? Les mêmes résultats pourraient-ils être atteints au moyen d'un livre, d'une exposition, d'une brochure, d'une présentation ou d'une vidéo? Où se situe le projet dans les objectifs de l'institution? .... Un projet de numérisation pilote devrait commencer par une collection maniable.

Autres considérations au sujet de la planification préliminaire :

- a) Trouver une institution qui a déjà créé une ressource électronique en collaboration. Lui demander des conseils ou solliciter ses opinions au sujet du projet sur le point d'être entrepris.
- b) Créer une équipe de gestion qui connaît assez bien la culture des partenaires éventuels.
- c) Si le temps et les ressources le permettent, faire une recherche documentaire afin de découvrir des projets semblables.
- d) Déterminer si l'embauche d'un concepteur de site Web de l'extérieur sera nécessaire.
- e) Déterminer si les objets sélectionnés à des fins d'inclusion au projet sont protégés par un droit d'auteur.

## **Étape 2 : Étapes de la planification et de la conception**

- a) Sélectionner les documents devant composer la ressource électronique.
- b) Numériser, entrer les données et fusionner les catalogues.
- c) Cataloguer et formater les métadonnées.
- d) Créer la version bêta de la ressource électronique.
- e) Réviser la version bêta avec tous les partenaires engagés dans la collaboration.
- f) Présenter la deuxième version bêta à tous les partenaires; faire des révisions finales.
- g) Former le personnel en vue de l'utilisation de la ressource électronique.

## Bénéfices et risques de la collaboration

Les projets de collaboration de bibliothèques, d'archives et de musées comportent un certain nombre de bénéfices et de risques qui sont devenus évidents au cours de la préparation du présent rapport.

Parmi les nombreux bénéfices de la collaboration se situe l'idée que « le tout devient plus grand que la somme de ses parties » (Diamant-Cohen et Sherman 102). Les ressources partagées peuvent certainement permettre à tous les partenaires de réaliser des économies. Dans son article paru en 2004, « The Collaboration Imperative », M<sup>me</sup> Bishoff remarque que les ressources partagées peuvent aussi mener à de « meilleures collections, davantage d'utilisateurs » (34). M<sup>me</sup> Gibson ajoute, « lorsque nous travaillons ensemble, nous pouvons rassembler des documents de plusieurs institutions dans une collection magnifique » (62), améliorant ainsi l'accès à toutes les collections. Quelquefois, le partage de ressources permet même la mise en œuvre de nouveaux programmes ou services qui seraient difficiles à réaliser par une institution participante qui agirait seule. Les membres du personnel qui participent apprennent aussi les uns des autres, menant ainsi au perfectionnement du personnel (Diamant-Cohen et Sherman 102). Tous les partenaires sont alors en mesure « de tirer profit des traditions professionnelles et des compétences de tous » (Bishoff « Collaboration » 34). En revanche, cela mène à la mise au point de pratiques exemplaires pour toutes les professions.

Les projets de collaboration peuvent aussi être avantageux en accroissant la sensibilisation de diverses façons : les projets qui sont davantage mis en valeur touchent une plus vaste collectivité et accroissent la visibilité de tous les partenaires (Diamant-Cohen et Sherman 102). En outre, « les nouvelles présentations et expositions et celles mises à jour, qui ont davantage recours à des techniques professionnelles » attirent plus de visiteurs ainsi que de nouveaux visiteurs (Gibson 63). Les collaborations permettent également de composer de nouveaux auditoires pour tous les partenaires (Diamant-Cohen et Sherman 102). De plus, tel que Susan Hildreth l'affirme dans son article paru en 2006, « Developing Partnerships for Free Choice Learning », les collaborations accroissent « la sensibilisation du public quant à l'accès ainsi que l'accès aux ressources [d'apprentissage vital] ». Les collaborations offrent aux bibliothèques, aux musées et aux archives partenaires des occasions d'améliorer la perception du public de chaque institution, qui ont toutes été perçues dans le passé comme élitistes, fermées ou traditionnelles (Gibson 58). Elles profitent également de possibilités de nouer des liens plus étroits au sein de la collectivité et entre les institutions participantes (Gibson 63).

Finalement, les projets de collaboration profitent à tous les clients en se servant « des multiples moyens que les gens choisissent pour apprendre » (Hildreth). Dans son article faisant référence aux bibliothèques publiques et universitaires/scolaires, Sarah McNicol ajoute que les bibliothèques mixtes disposent « d'un fabuleux potentiel pour favoriser l'interaction et pour améliorer les relations entre les différentes générations »



(524). Cela peut aussi être le cas des collaborations entre les bibliothèques publiques, les archives et les musées. Dans un autre article à propos des bibliothèques (publiques et universitaires/scolaires) mixtes, Alan Bundy et Larry Amey souligne un des bénéfices de telles collaborations qui n'est jamais reconnu : le potentiel du « profilage politique et professionnel des institutions et des personnes mettant en place des bibliothèques mixtes » (502). De façon semblable, faire partie d'un partenariat de bibliothèques, d'archives et/ou de musées, qui est également un concept innovateur, peut attirer des marques d'appréciation aux institutions partenaires et à leur personnel!

En ce qui a trait aux risques associés aux programmes réalisés en collaboration, Walker et Manjarrez cernent quatre types de risques. Ceux-ci incluent le risque ayant trait à la capacité ou « la possibilité que les partenaires soient incapables d'exécuter des tâches pour lesquelles ils s'étaient engagés » (47). Cela peut être dû à des problèmes de financement ou de gestion, à des difficultés techniques ou à d'autres raisons. Le risque de nature stratégique fait référence à la possibilité que le projet puisse ne pas être réalisé tel que prévu (48). Le risque lié à l'engagement dénote la possibilité que tous les partenaires ne se soient pas entièrement engagés dans le projet, pour diverses raisons (48). Le risque lié à la compatibilité, le dernier type de risque cerné, fait référence au danger que les « actifs et obligations de chaque partenaire....ne concordent pas » (48).

Walker et Manjarrez cernent également trois sources de risques. Chacune est présente à divers degrés dans chaque projet de collaboration, et le sentiment qu'éprouve chaque institution partenaire à leur égard a un impact sur la solidité du projet de collaboration. Les trois sources sont : l'innovation, la complexité et l'interdépendance institutionnelle (51). Les risques spécifiques décrits dans d'autres études comprennent les risques découlant des différences entre les institutions partenaires : les bibliothèques, les musées et les archives ont différentes cultures organisationnelles, et une « langue commune » leur fait défaut (Bishoff "Collaboration" 35). Elles peuvent avoir des normes de métadonnées différentes, par exemple (Bishoff « Collaboration » 35). Elles peuvent également avoir des procédures différentes (Gibson 58). Elles peuvent éprouver des difficultés à établir des principes de travail communs : l'établissement de priorités, par exemple, ou l'élaboration de lignes directrices en matière de communication (Gibson 63).

M<sup>me</sup> Gibson mentionne également le risque qu'un partenaire puisse manquer de ressources (c.-à-d., temps, financement ou espace), et par conséquent qu'il soit incapable de compléter ses tâches (63). Un autre partenaire (habituellement le plus important) peut aussi dominer le partenariat (57). Parmi les autres risques possibles auxquels peuvent être confrontés les partenariats se trouvent des attitudes de résistance, le manque de connaissances des rôles de chaque partenaire et le manque d'objectif organisationnel.

## Stratégies de gestion des risques

Walker et Manjarrez conseillent aux institutions partenaires d'avoir des buts et des objectifs clairs lorsqu'elles s'engagent dans un projet de collaboration (52). Ils recommandent également la clarté dans l'attribution des tâches du projet (54). De plus, il devrait y avoir un « calendrier réalisable des tâches » (52). Finalement, ils conseillent aux institutions partenaires de s'assurer qu'il y ait une « communication en temps utile entre les membres du personnel du projet » (53) et de s'assurer de la participation de la haute direction dans l'examen du projet et le processus décisionnel (55).

## Conclusion

Bien qu'il existe certainement à la fois des bénéfices et des risques dans les projets de collaboration entre les bibliothèques, les musées et les archives, « tout indique que les ressources communes et les compétences partagées aideront ... à favoriser l'inclusion sociale, à répondre aux besoins particuliers et à toucher la vie des groupes difficiles à rejoindre » (Spelman et Kelly 23). David Carr écrit : « lorsque nous saisissons et que nous exprimons de telles possibilités, nous arrivons à percevoir l'avenir » (38). Nous partageons tous un intérêt commun à l'égard de la conservation du savoir et du patrimoine culturel; maintenant, la majorité de cette information, peu importe le format, est disponible en ligne sur Internet. Trouver de l'information n'a plus rien à voir avec la visite d'une institution particulière, mais plutôt à l'expérience de l'information – le processus d'apprentissage – en tant que tel. Dans le même ordre d'idée, les bibliothèques, les archives et les musées doivent surmonter de tels défis en franchissant les frontières physiques : trouver de nouveaux moyens de livrer l'information au public, collaborer à la conservation et à la numérisation du patrimoine documentaire et poursuivre la mise en place de nouvelles installations mixtes.

## Collaboratrices

Alexandra Yarrow est bibliothécaire à la succursale Rideau de la Bibliothèque publique d'Ottawa. Elle est membre des conseils de direction de l'Association des bibliothécaires du Québec / Quebec Library Association (ABQLA) et de l'Association des bibliothèques de la région de la capitale nationale / Library Association of the National Capital Region (ABRCN/LANCR). Elle siège également au comité de sélection du *Book of the Year for Children Award* de l'Association canadienne des bibliothèques. Elle a déjà été présidente du chapitre de Montréal de l'Association canadienne des bibliothèques. Courriel : [Alexandra.Yarrow@BiblioOttawaLibrary.ca](mailto:Alexandra.Yarrow@BiblioOttawaLibrary.ca)

Barbara Clubb est bibliothécaire municipale à la Bibliothèque publique d'Ottawa, à Ottawa, en Ontario, au Canada. Elle est membre du Comité permanent de la section des bibliothèques métropolitaines de l'IFLA et a déjà été présidente du Comité permanent de la section des bibliothèques publiques de l'IFLA ainsi que présidente de l'Association canadienne des bibliothèques/Canadian Library Association (ACB/CLA). Courriel : [Barbara.Clubb@BiblioOttawaLibrary.ca](mailto:Barbara.Clubb@BiblioOttawaLibrary.ca)

Jennifer-Lynn Draper est bibliothécaire et chercheuse indépendante. Elle habite actuellement à Oshawa, en Ontario, au Canada.

## Remerciements

Les personnes suivantes ont fourni une aide précieuse à la réalisation de ce projet :

Rita Barsun, Walden University Library, Minneapolis, Minnesota, États-Unis

Chris Batt, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Royaume-Uni

David Bradbury, Archives and Guildhall Art Gallery, Londres, Royaume-Uni

David Bullock, Ville d'Ottawa, Ontario, Canada

Alan Bundy, University of Australia, Australie

Joan Cavanagh, Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada

Betsy Diament-Cohen, Enoch Pratt Free Library, Baltimore, Maryland, États-Unis

Elaine Condos, Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada

Klaus-Peter Boettger, Stadtbucherei Mulheim an der Ruhr, Allemagne

Roy Clare, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Royaume-Uni

Nancy Digiacomo, Biblioteca Publica Municipal de Avellaneda, Argentine

Jennifer Draper, chercheur indépendant, Oshawa, Ontario, Canada

Daniel Dubeau, Bibliothèque du Québec, Montréal, Québec, Canada

Kokkie Duminy, Kimberley Africana Library, Kimberley, Afrique du Sud

Barbara Gubbin, Jacksonville Public Library, Jacksonville, Floride, États-Unis

Ninette Gyrody, Georgina Pioneer Village, Keswick, Ontario, Canada

Britt Marie Haggstrom, Akademikerhuset, Nacka, Suède

Ruth Hedegaard, Vendsyssel Historiske Museum, Hjørring, Danemark

Bob Henderson, Markham Public Libraries, Markham, Ontario, Canada

Stephan Inglis, Musée canadien des civilisations, Gatineau, Québec, Canada

Liz Kerr, Kawartha Pine Ridge District School Board, Peterborough, Ontario, Canada

Julie McKelvney, Montréal, Québec, Canada

Tone Moseid, Library and Museum Authority, Oslo, Norvège

Ingrid Parent, Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa, Ontario, Canada

Gerald Patout, Williams Research Center, New Orleans, Louisiane, États-Unis

Eddie Paul, Jewish Public Library, Montréal, Québec, Canada

Gloria Perez-Salmerson, Cap del Servei de Cooperacion Biblioteccaria, Barcelone, Espagne

David Potts, Museums, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Royaume-Uni

Victor Rabinovitch, Musée canadien des civilisations, Gatineau, Québec, Canada

Bruce Ralston, Auckland War Memorial Museum, Auckland, Nouvelle-Zélande

David Ross, Libraries and Archives Council (MLA), Londres, Royaume-Uni

Hélène Rossel, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Montréal, Québec, Canada

Kerstin Rydbeck, Uppsala University, Uppsala, Suède

Dina Sherman, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, New York, États-Unis

Anne Spelman, State Library of Queensland, Brisbane, Australie

Ian Stringer, Barnsley Central Library, Barnsley, Royaume-Uni  
Shawn Whatley, gestionnaire de projets, Goethe-Institut, Toronto, Ontario,  
Canada  
Johanna Wellheiser, Bibliothèque publique de Toronto, Ontario, Canada  
Ian Wilson, Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa, Ontario, Canada  
Maria Witt, conseillère en sciences de l'information, France  
Judy Wolfthal, Jewish Public Library, Montréal, Québec, Canada  
Alexandra Yarrow, Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada

*Nous remercions également les institutions suivantes pour leur soutien :*

Musée canadien des civilisations, Gatineau, Québec, Canada  
Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa, Ontario, Canada  
Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa, Ontario, Canada

## Ressources consultées

- “AAM Press Release: American Association of Museums Publishes Museums and Community Toolkit.” *American Association of Museums*. 7 Feb. 2003. 8 mai 2008 <http://www.aam-us.org/pressreleases.cfm?mode=list&id=44>.
- “ABM-centrum: Mission statement.” *Coordinating Office for Archives, Libraries and Museums in Sweden*.” *ABM-centrum*. 1 May 2004. 19 mai 2008 <http://abm-centrum.se/Eng/PDF/englishstatement20041012.pdf>.
- “About the Festival-The Peter Gzowski Festival of Stories.” *The Learning Centre for Georgina*. 8 mai 2008 <http://www.festivalofstories.ca/about.htm>.
- “About the Southern Oregon Digital Archives.” *Southern Oregon University Library*. 2006. 22 mai 2008 <http://soda.sou.edu/about.html>.
- “About Us: The Children’s Museum of Houston.” *Children’s Museum of Houston*. 2008. 19 mai 2008 <http://www.cmhouston.org/about/>.
- “ALA | Sister Libraries.” *American Library Association*. 2007. 9 juin 2008 <http://www.ala.org/template.cfm?section=sisterlibraries&template=/cfaops/sisterlibraries/allstories.cfm>.
- “American Indians of the Pacific Northwest.” *University of Washington Libraries*. 2008. 8 mai 2008 <http://content.lib.washington.edu/aipnw/>.
- “Antiquities and Crafts Join Reading Bandwagon.” *Library + Information Update* 6.10 (Oct. 2007): 11.
- “Art Partnerships Work.” *Library + Information Update* 4.5 (May 2005): 9.
- Bahr, Alice Harrison, and Nancy Bolton. “Share the Experience: Academic Library, Public Library and Community Partnerships.” *The Southeastern Librarian* 50.2 (Summer 2002): 26-32.
- Barsun, Rita. “The Well-Read Librarian: Library Partnerships.” *Indiana Libraries* 23.1 (2004): 49-52.
- Batt, Chris. “Digital Futures.” *NAPLE Forum- 4<sup>th</sup> Conference Digital Resources in Public Libraries*. Madrid. 26 Sept. 2007. 10 mai 2008 [http://www.naple.info/chris\\_batt.pdf](http://www.naple.info/chris_batt.pdf).
- “BCPL History and Genealogy InfoCenter Local History Page.” *Baltimore County Public Library*. 5 June 2008. 13 juin 2008 <http://www.bcpl.info/info/history/local.html>.
- Bell, Carmine J., and Kathleen de la Peña McCook. “A Passion for Connection: Community Colleges Fulfill the Promise of Cultural

Institutions.” *Reference and User Services Quarterly* 43.3 (Spring 2004): 206-212.

Bennett, Nuala A, et al. “Illinois Digital Cultural Heritage Community - Collaborative Interactions among Libraries, Museums and Elementary Schools.” *D-Lib Magazine* 8.1 (Jan. 2002). *D-Lib*.13 mai 2008  
<http://www.dlib.org/dlib/january02/bennett/01bennett.html>.

Bibliothèque et Archives nationales du Québec. *Bibliothèque et Archives nationales du Québec : un espace de liberté*. Montréal : BAnQ, 2006.

« Bibliothèque publique d’Ottawa », Partenariats de la bibliothèque – *Explorez – Bibliothèque publique d’Ottawa*. 8 mai 2008  
[http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/about/partners\\_f.html](http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/about/partners_f.html).

« Bibliothèque publique d’Ottawa », *Main – Locations & Hours – Bibliothèque publique d’Ottawa*. 19 mai 2008  
[http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/branches/ma\\_f.cfm](http://www.bibliottawalibrary.ca/explore/branches/ma_f.cfm).

Bishoff, Liz. “The Collaboration Imperative.” *Library Journal*. 129.1 (15 Jan. 2004): 34-35. *Reed Business Information*. 13 mai 2008  
<http://www.libraryjournal.com/article/CA371048>.

Bishoff, Liz. “Interoperability and Standards in a Museum/Library Collaborative: The Colorado Digitization Project.” *First Monday* 5.6 (5 June 2000). *First Monday*. 13 mai 2008  
[http://www.firstmonday.dk/issues/issue5\\_6/bishoff/index.html](http://www.firstmonday.dk/issues/issue5_6/bishoff/index.html).

Boge, Patricia. “Community Partnerships at the LaCrosse (Wisc) Public Library.” *Public Libraries* 43.3 (May/June 2004): 151-152.

“Books Connect: Creating Partnerships for Libraries, Museums and the Arts.” *Chartered Institute of Library and Information Professionals*. 2002. Juin 2008 <http://www.artsandlibraries.org.uk/bc/index.html>.

Bradbury, David. “RE: Public Libraries, Archives and Museums: Your Help Is Requested.” Courriel à Barbara Clubb. 1 mai 2008.

“Brooklyn Expedition.” *Brooklyn Expedition*. 2002. 13 mai 2008  
[http://www.brooklynexpedition.org/about\\_this\\_sitefr.htm](http://www.brooklynexpedition.org/about_this_sitefr.htm).

Bundy, Alan. “Places of Connections: New Public and Academic Library Buildings in Australia and New Zealand.” *Australasian Public Libraries and Information Services (Aplis)* 17.1 (Mar. 2004): 32-47.

Bundy, Alan, and Larry Amey. “Libraries like No Others: Evaluating the Performance and Progress of Joint Use Libraries.” *Library Trends* 54.4 (Spring 2006): 501-518.

“Burpee Museum Jane Collaborative Project.” *Burpee Museum of Natural History*. 8 juin 2008 <http://www.burpee.org/janecollaborative.htm>.



- “Burpee Museum of Natural History | Facebook.” *Facebook*. 2008. 8 juin 2008 <http://www.facebook.com/group.php?gid=2249725548&ref=mf>.
- Caidi, Nadia. “National Information Infrastructures in Central and Eastern Europe: Perspectives from the Library Community.” *Information Society Journal* 20.1 (Jan. 2004): 25-38.
- “CALIMERA.” *The Calimera Project*. 18 Oct. 2006. 22 mai 2008 <http://www.calimera.org>.
- Campbell, Deborah. “PictureAustralia - Participating in a Collaborative Digital Project.” 68<sup>th</sup> IFLA Council and General Conference. Scottish Exhibition and Conference Centre, Glasgow. 20 Aug. 2002. 13 mai 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla68/papers/154-123e.pdf>.
- Cantú, Amy, and Beth Andersen. “It’s Not Easy Being Green, But It Sure Is Fun: Sustainability Programming at the Ann Arbor District Library.” *Public Libraries* 42.4 (July/Aug. 2003): 240-4.
- Carr, David. “In the Contexts of the Possible: Libraries and Museums as Incendiary Cultural Institutions.” *RBM: A Journal of Rare Books, Manuscripts and Cultural Heritage* 1.2 (2000): 117-35.
- Cathro, Warwick S. “Keynote Paper: Visions for Fundamental Change in Libraries and Librarianship for Asia Pacific.” *Library Review* 50.7/8 (2001): 334-342.
- « Centre de conservation », *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 25 mars 2008. 9 juin 2008. [http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a\\_propos\\_banq/reseignements\\_gene\\_iaux/centre\\_conservation/rg\\_centre\\_conservation.jsp](http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/reseignements_gene_iaux/centre_conservation/rg_centre_conservation.jsp)
- « Les Centres d'archives ». *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 29 mai 2008. 9 juin 2008 [http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a\\_propos\\_banq/reseignements\\_gene\\_iaux/centres\\_archives/centres\\_archives.jsp](http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/reseignements_gene_iaux/centres_archives/centres_archives.jsp).
- “Charting the Landscape, Mapping New Paths: Museums, Libraries, and K-12 Learning.” *Institute of Museum and Library Services*. Aug. 2004. 21 mai 2008 [http://www.imls.gov/pdf/Charting\\_the\\_Landscape.pdf](http://www.imls.gov/pdf/Charting_the_Landscape.pdf).
- “The Children’s Museum of Indiannopolis.” *Museum Overview*. 10 juin 2008 <http://www.childrensmuseum.org/themuseum/overview.htm>.
- “City of Kimberley: The Official Site.” *Solplaatje.org.za* 19 mai 2008 <http://www.solplaatje.org.za/residents/libraries/Africana/index.html>.
- Clement, Gail. “Florida’s Libraries Help to Save the Everglades.” *Florida Libraries* 47.1 (Spring 2004): 14-16.
- “Collage.” *London Metropolitan Archives*. 10 juin 2008 <http://collage.cityoflondon.gov.uk/collage/app?service=page/About>.

- "Colloquium on Learning in Museums VII." Ontario Museum Association. Holiday Inn Peterborough-Waterfront. Peterborough. 20 Oct. 2004. 13 juin 2008 <http://www.museumsontario.com>.
- Condos, Elaine. "RE: IFLA: OPL sections." Courriel à Alexandra Yarrow. 5 juin 2008.
- "CORDIS: Telematics for Libraries: Report on the Situation of Libraries, Museums and Archives. Denmark." *Danish National Focal Point. Biblioteksstyrelsen*. Apr. 1998. 20 mai 2008 <http://www.cordis.lu/libraries/en/nfp/denmark.html>.
- "Creating Partnerships." *Lincolnshire County Council*. 10 juin 2008 <http://www.artsandlibraries.org.uk/creatingpartnerships/index.html>.
- Davidson, Robert I. "Providing Genealogy Research Services in Public Libraries." *Public Libraries* 43.3 (May/June 2004): 142-144.
- Dawes, Colin, and David Erskine. "The Roald Dahl Children's Gallery: Project Management at Buckinghamshire County Museum." *The Manual of Museum Exhibitions*. Eds. Gail Dexter Lord and Barry Lord. Lanham: Altimira Press, 2002. 450-454.
- Diamant-Cohen, Betsy, and Dina Sherman. "Hand in Hand: Museums and Libraries Working Together." *Public Libraries* 42.2 (Mar./Apr. 2003): 102-105.
- Dickson, Virginia. "Collaboration Plus! The Development of an Information Literacy and Communication Program." *The Australian Library Journal* 53.2 (2004): 153-160.
- Dilevko, Juris, and Lisa Gottlieb. *The Evolution of Library and Museum Partnerships: Historical Antecedents, Contemporary Manifestations, and Future Directions*. Westport: Libraries Unlimited, 2004.
- Dilevko, Juris, and Lisa Gottlieb. "Resurrecting a Neglected Idea: the Reintroduction of Library-Museum Hybrids." *The Library Quarterly* 73.2 (Apr. 2003): 160-198.
- Dornseif, K. A. "Joint Use Libraries: Balancing Autonomy and Cooperation." *Resource Sharing & Information Networks* 15.1/2 (2001): 103-116.
- "Dunlop Art Gallery: Details: Curatorial Vision." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 juin 2008 <http://www.dunlopartgallery.org/details/curator.html>.
- "Dunlop Art Gallery: Details: Funding." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 juin 2008 <http://www.dunlopartgallery.org/details/funding.html>.
- "Dunlop Art Gallery: Details: History." *Dunlop Art Gallery*. 2000. 10 juin 2008 <http://www.dunlopartgallery.org/details/history.html>.

- “Durham Public Library – Museum Passes.” *Durham Public Library*. 2008. 8 mai 2008 <http://www.durhampubliclibrary.org/museums.html>.
- « Édifice de la Grande Bibliothèque », *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*, 25 mars 2008, 9 juin 2008  
[http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a\\_propos\\_banq/renseignements\\_generaux/grande\\_bibliotheque/rg\\_grande\\_bibli.jsp](http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/renseignements_generaux/grande_bibliotheque/rg_grande_bibli.jsp).
- Elturk, Ghada. “Report: Palestinian Libraries - Little Pieces of Heaven in Hell.” *Progressive Librarian* 21 (Winter 2003): 42.
- “The European Library | Facebook.” *Facebook*. 2008. 10 juin 2008  
<http://www.facebook.com/pages/The-European-Library/11772356430>.
- “Everglades Digital Library.” *Florida International University Libraries*. 2008. 9 mai 2008 <http://everglades.fiu.edu/>.
- “Exhibit Museum to Host Family Event.” *The University Record*. 23 Apr. 2001. 12 mai 2008 [http://www.ur.umich.edu/0001/Apr23\\_01/17.htm](http://www.ur.umich.edu/0001/Apr23_01/17.htm).
- “Fast Facts About the King Library - SJLibrary.org.” *SJLibrary.org*. 13 Dec. 2007. 10 juin 2008  
<http://sjlibrary.org/about/locations/king/fastfacts.htm>.
- Feldstein, Sarah. “Expanding the Capacity of the Public Library: Partnerships with Community Based Environmental Groups.” *Electronic Green Journal*. Dec. 1996. 20 mai 2008  
<http://egj.lib.uidaho.edu/index.php/egj/issue/view/151>.
- “Field Trip Earth.” *North Carolina Zoological Society*. 2008. 8 mai 2008  
<http://www.fieldtripearth.org/>.
- “Field Trip Earth: Bringing Wildlife Researchers Online and into the Classroom.” *Institute of Museum and Library Services*. Aug. 2004. 8 mai 2008  
<http://www.mmischools.com/Newsletters/MmisXtra.aspx?NewsletterID=503>.
- “Framework for the Future: MLA Action Plan for Public Libraries – “Towards 2013.” *Museums, Libraries and Archives Council*. London: Museums, Libraries and Archives Council, 2008.
- Frieze, H. S. “Art Museums and Their Connection with Public Libraries.” *Public Libraries in the United States of America: Part One: 1876 Report*. Illinois: University of Illinois Graduate School of Library Science Monograph Series #4, 1876. 433-444.
- “Frontdesk”. *Library Journal* 133.4 (1 Mar. 2008): 13.
- Gendron, Céline. « Profil des compétences – Spécialistes en gestion de ressources d’information, Une analyse intégrée des compétences requises dans les domaines des archives, de la bibliothéconomie et

de la gestion documentaire », 12 juin 2008  
[http://www.culturalhrc.ca/linksinformation/reports/alarm\\_f.pdf](http://www.culturalhrc.ca/linksinformation/reports/alarm_f.pdf).

Gibson, Hannah, Anne Morris and Marigold Cleeve. "Links Between Libraries and Museums: Investigating Museum-Library Collaboration in England and the USA." *Libri* 57.2 (June 2007): 53-64.

"Goethe-Institut Toronto." *Goethe-Institut*. 2008. 8 mai 2008  
<http://www.goethe.de/ins/ca/tor/uun/enindex.htm>.

"Good Practice Guidelines". *The Calimera Project*. 2005. 22 mai 2008  
<http://www.calimera.org/Lists/Guidelines%20PDF/Calimera%20guidelines%20full%20version%20Jan%202005-%20Compressed.pdf>.

Goodrum, Abby A. "Visual Resource Reference: Collaboration between Digital Museums and Digital Libraries." *D-Lib Magazine*. 9.2 (Feb. 2003). *D-Lib*. 13 juin 2008  
<http://www.dlib.org/dlib/february03/goodrum/02goodrum.html>.

Green, David. "Best Practices in Networking Cultural Heritage Resources: Where to Start?" *National Initiative for a Networked Cultural Heritage (NINCH)*. 2003. 21 mai 2008  
<http://www.ninch.org/about/articles/98spectra.html>.

Green, David. "Cultivate Interactive Issue 3: The National Initiative for a Networked Cultural Heritage: Intellectual Needs Shaping Technical Solutions." *Cultivate Interactive*. Jan. 2001. 9 mai 2008  
<http://www.cultivate-int.org/issue3/ninch/>.

Green, David. "Museums Collaborate in New Ventures for Digital Libraries Marketing." *Association of Research Libraries (ARL)*. 5 Aug. 2002. 21 mai 2008 <http://www.arl.org/bm~doc/intro-4.pdf>.

Griffiths, José-Marie, and Donald W. King. "InterConnections: The IMLS National Study on the Use of Libraries, Museums and the Internet – Conclusions." *Institute of Museum and Library Services*. Feb. 2008. 8 mai 2008  
<http://www.interconnectionsreport.org/reports/ConclusionsFullRptB.pdf>

Gyorody, Ninette. "Get off the Museum Merry-Go-Round: Educational Programming with Community Partners." Colloquium on Learning in Museums VII. Holiday Inn Peterborough-Waterfront, Peterborough. 20 Oct. 2004.

Heal, Sharon. "MLA Joins with Regional Agencies on a Single Plan." *Museums Journal* 106.2 (2006): 7.

"Heart of Brooklyn: About Us." *Heart of Brooklyn*. 2007. 10 juin 2008  
<http://www.heartofbrooklyn.org/about/>.

- "Heart of Brooklyn | Facebook." *Facebook*. 12 juin 2008  
<http://www.facebook.com/pages/Brooklyn-NY/Heart-of-Brooklyn/8915318895?ref=ts>. [page commerciale]
- "Heart of Brooklyn | Facebook." *Facebook*. 12 juin 2008  
<http://www.facebook.com/profile.php?id=771825611&ref=ts>. [page de profil]
- Hedegaard, Ruth. "Benefits of Archives, Libraries and Museums Working Together." 69th IFLA General Conference and Council. International Congress Centre. Berlin. 3 Aug. 2003. 19 mai 2008  
<http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/051e-Hedegaard.pdf>.
- Henderson, Anne, and Elyse Adler. "Project Access for Adult English–Language Learners." *First Monday* 10.6 (June 2005). *First Monday*. 2 juin 2008  
[http://firstmonday.org/issues/issue10\\_6/henderson/index.html](http://firstmonday.org/issues/issue10_6/henderson/index.html).
- Hildreth, Susan. "Developing Partnerships for Free Choice Learning." *Public Libraries* 45.4 (July/Aug. 2006): 7-11.
- "Historique." *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 31 Jan. 2008. 9 Juin 2008  
[http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a\\_propos\\_banq/qui\\_sommes-nous/historique/gsn\\_historique.jsp](http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/qui_sommes-nous/historique/gsn_historique.jsp).
- "Houston Public Library - Home." *Houston Public Library*. 2008. 20 mai 2008  
<http://www.houstonlibrary.org/index.html>.
- "The Huntington Museum Pass Guidelines." *City of Pasadena*. 10 juin 2008  
<http://www.ci.pasadena.ca.us/library/PDF/Huntington-Library.pdf>.
- "An ICT Strategy for London's Museums, Archives and Libraries." *London's Museums, Archives and Libraries (LMAL)*. Sept. 2003. 11 juin 2008  
[http://www.m25lib.ac.uk/component/option,com\\_docman/task,doc\\_download/gid,33/Itemid,178](http://www.m25lib.ac.uk/component/option,com_docman/task,doc_download/gid,33/Itemid,178).
- "IMLS – About Us." *Institute of Museum and Library Services*. 19 mai 2008  
<http://www.ims.gov/about/about.shtm>.
- "The Institute of Museum and Library Services." *Library Mosaics* 15.1 (Jan./Feb. 2004): 18-19.
- Johnson, Carol, P. et al. "Collaboration Generates Synergy: Saint Paul Public Library, the College of St. Catherine, and the 'Family Place' Program." *Reference and User Services Quarterly* 41.1 (Fall 2001): 19-23.
- Jones, Trevor. "An Introduction to Digital Projects for Libraries, Museums and Archives." *University Library, University of Illinois at Urbana-Champaign*. May 2001. 6 juin 2008  
<http://images.library.uiuc.edu/resources/introduction.htm>.

- Kalfatovic, Martin, R. "Creating a Winning Online Exhibition: A Guide for Libraries, Archives and Museums." Chicago: American Library Association, 2002.
- "King Township's Digital Database." *Access* 12.4 (Summer 2006): 10. *OLA* 2006. 6 juin 2008  
[http://www.accessola2.com/images/infocentral/access12\\_4.pdf](http://www.accessola2.com/images/infocentral/access12_4.pdf).
- Kirk, Wendy, et al. "Family Learning Services in UK Public Libraries: An Investigation of Current Provision and Ongoing Development." *New Library World* 105.1200/1201 (2004): 176-183.
- Knelman, Martin. "Will MAP Point Way to More Museum Visitors?" *The Star.com*. 27 June 2007. 21 mai 2008  
<http://www.thestar.com/article/229769>.
- Kniffel, Leonard. "Reclaiming Family History in El Paso." *American Libraries* 35.4 (Apr. 2004): 34.
- "Kraft Great Kids Museum Passes." *Chicago Public Library*. 2008. 20 mai 2008  
[http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/kids/grkids\\_museumpasses.php](http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/kids/grkids_museumpasses.php).
- "Kreisstadt Unna - Kulturbetriebe Unna -Zentrum für Information und Bildung." *Kreisstadt Unna*. 2005. 22 mai 2008  
[http://www.unna.de/cms/front\\_content.php?idcat=28](http://www.unna.de/cms/front_content.php?idcat=28).
- "Lafayette Library and Learning Center: Glenn Seabord Learning Consortium." *Lafayette Library and Learning Center Foundation*. 10 juin 2008. <http://www.lafayettelib.com/consortiumN.html>.
- "Lafayette Library and Learning Center: Our Vision for the Future." *City of Lafayette Redevelopment Agency and Lafayette Community Foundation*. Sept. 2006. 12 mai 2008  
<http://www.lafayettelib.com/pdf/New%20Site/art%20%20wine%20flyer.%202006.revised.pdf>.
- "Leslie's toolkit." *American Library Association (ALA) Special Presidential Committee*. 4 May 2001. 13 mai 2008  
<http://library.austincc.edu/presentations/CommunityPartnerships/>
- "Libraries to Develop a Learning Community: A Strategic Plan for Action. Draft for Consultation." *Resource: The Council for Museums, Archives and Libraries*. 2001. 8 mai 2008  
<http://www.nemlac.co.uk/nemlac/resources/using-museums-archives-libraries-to-develop-a-learning-community.pdf>.
- "Light Home-Light Culture." *Light*. 19 May 2008 <http://www.light-culture.net/>.
- Lindman, Åke E:son. "The European Library Web Exhibition - Kungl. Biblioteket. National Library of SwedenFasaden." Biblioteket ligger i

- Humlegården i centrala Stockholm. 2008. 19 mai 2008  
<http://www.theeuropeanlibrary.org/exhibition/countries/sweden.html>.
- Maier, Gerald. "Common Internet Portal for Libraries, Archives and Museums – BAMPortal." *International Cataloguing and Bibliographic Control* 32.3 (July/Sept. 2003): 44-46.
- Martin, Robert S. "Cooperation and Change: Archives, Libraries and Museums in the United States." World Library and Information Congress: 69<sup>th</sup> IFLA General Congress and Council. Berlin. 3 Aug 2003. 8 mai 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/066e-Martin.pdf>.
- McCook, Kathleen de la Pena, and Maria A. Jones. "Cultural Heritage Institutions and Community Building." *Reference and User Services Quarterly* 41.4 (Summer 2002): 326-329.
- McNicol, Sarah. "What Makes a Joint Use Library a Community Library?" *Library Trends* 54.4 (Spring 2006): 519-534.
- Melrose, Elizabeth Anne. "The North Yorkshire Unnetie Digitisation Project: From an Idea to an Opportunity." *New Library World* 105.1200 (2004):196-202.
- Michelsen, Tove. "NOKS – Forsiden." 2005. 22 mai 2008 <http://www.noks.dk>.
- « Mission », *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*. 2 mars 2006. 9 juin 2008  
[http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a\\_propos\\_banq/qui\\_sommes-nous/mission/gsn\\_mission.jsp](http://www.banq.qc.ca/portal/dt/a_propos_banq/qui_sommes-nous/mission/gsn_mission.jsp)
- "MLA." *The Museums, Libraries and Archives Council (MLA)*. 2008. 19 mai 2008 <http://www.mla.gov.uk/home>.
- "MLA South West. Museums, Archives and Libraries Across England to Celebrate Our Many Cultures." *MLA South West*. 22 Sept. 2003. 8 mai 2008  
<http://www.mlasouthwest.org.uk/index.php?SID=606&YEAR=2003&ID=28#SID@@@606>.
- "MOAC." *Museums and the Online Archive of California* 2008. 9 mai 2008  
<http://www.bampfa.berkeley.edu/moac/>.
- Morton, Norman. "Anatomy of a Community Relations Success." *American Libraries* 32.2 (Feb. 2001): 40-42.
- "Museum Passes." *Fairfield Public Library, Fairfield Connecticut*. 2008. 8 mai 2008 <http://www.fairfieldpubliclibrary.org/museum.htm>.
- "Museum Passes." *Pembroke Public Library*. 2008. 8 mai 2008  
<http://www.pembrokepubliclibrary.org/passes.php>.



- “Museum Passes: Check Out the Past @ Your Library.” *Kingston Frontenac Public Library*. 2007. 9 mai 2008  
<http://www.kfpl.ca/programsEvents/museumPasses>.
- “Museum Passes-Detroit Adventure Pass.” Metro Detroit Public Library. *eChamber Connect, llc*. 2007. 8 mai 2008  
<http://www.detroitadventurepass.org/>
- “Museum Pass Information.” *SAILS Museum Pass Info*. 8 mai 2008  
<http://www.sailsinc.org/museum.htm>.
- “Museum Pass Program.” *Boston Public Library*. 2003. 10 juin 2008  
[http://www.bpl.org/museum/general/circulation\\_passes.htm](http://www.bpl.org/museum/general/circulation_passes.htm).
- “Museums and the Online Archive of California (MOAC): a Report to IMLS.” *BAM/PFA*. 2003. 22 mai 2008  
<http://www.bampfa.berkeley.edu/moac/classic/reportintro.html>.
- “Museums, Archives and Libraries to Develop a Learning Community: A Strategic Plan for Action.” *Resource: The Council for Museums, Archives, and Libraries*. London: The Council for Museums, Archives and Libraries, 2001.
- “The Museums, Libraries and Archives Council. Cornucopia – Discovering UK Collections.” *Cornucopia*. 21 mai 2008.  
<http://www.cornucopia.org.uk>.
- “Music Preserved: Rare Recordings about Live Performances.” *Music Preserved*. 2005. 5 juin 2008 <http://www.musicpreserved.org.uk/>.
- « Nouvelles | Explorez | Bibliothèque publique d’Ottawa. La ville reçoit 20 millions de dollars de la province pour la construction d’un immeuble pour les Archives et des Services techniques de la Bibliothèque », *Bibliothèque publique d’Ottawa – ANNONCE*, 15 avril 2008. 12 mai 2008  
[http://www.biblioottawalibrary.ca/archive/news\\_releases/2008/04\\_15\\_08\\_f.html](http://www.biblioottawalibrary.ca/archive/news_releases/2008/04_15_08_f.html)
- O’Connor, Jim, and Richard Allen. “Establishing Partnerships - a Strategic Process.” *How to Engage Your Community in Partnerships in Education: A Canadian Resource Guide for Educators and Employers*. Hamilton-Wentworth: Industry-Education Council, 1996. Chapter 5.
- « Orientations pour Bibliothèque et Archives Canada », *Bibliothèque et Archives Canada*. Juin 2004. 21 mai 2008  
<http://www.collectionscanada.ca/obj/012012/f2/01-f.pdf>.
- “Ottawa Public Library | Facebook.” *Facebook*. 12 juin 2008  
<http://www.facebook.com/pages/Ottawa-Public-Library-Bibliotheque-publique-dOttawa/10665762191?ref=ts>.



- Owen, T., and R. Johnson. "Libraries, Museums and Archives Collaboration in the United Kingdom and Europe." *Art Libraries Journal* 24.4 (1999): 10-13.
- "PALMM: Publication of Archival, Library and Museum Materials." *State University Systems of Florida*. 2008. 10 juin 2008  
<http://palmm.fcla.edu>.
- Parent, Ingrid. "Library/Archival/Museum Collaboration." Courriel à Barbara Clubb. 8 mai 2008.
- "Parent Resource Library - The Children's Museum of Houston." *Children's Museum of Houston*. 2008. 10 juin 2008  
<http://www.cmhouston.org/library/>.
- Patout, Gerald F. "The Obituary Index Project: A Collaborative Gateway to Local History." *The Southeastern Librarian* 52.1 (Spring 2004): 36-39.
- Paul, Eddie. "RE : RE : RE: Re: Fwd: FW: IFLA report - ask Judy about JPL?" Courriel à Alexandra Yarrow. 9 juin 2008.
- Peruchena, Ana Maria. "Libraries in Argentina: An Overview." *IFLA Journal* 30.2 (2004):108-128.
- Pierce, Burek Jennifer. "A Groundbreaking Consortium Model." *American Libraries* 35.6 (June/July 2004): 87.
- Potts, David. "RE: IFLA report: Public Libraries, Archives and Museums: Trends in Cooperation and Collaboration". Courriel à Alexandra Yarrow. 21 mai 2008.
- "Puke Ariki - About Puke Ariki." *Puke Ariki*. 2003. 10 juin 2008  
<http://www.pukeariki.com/en/about/>.
- Rabinovitch, Victor. Entrevue avec Jennifer-Lynn Draper. s.d. [2005?]
- Reitz, Joan M. "Joint use." *ODLIS — Online Dictionary for Library and Information Science*. 19 Nov. 2007. 22 mai 2008  
[http://lu.com/odlis/odlis\\_J.cfm#](http://lu.com/odlis/odlis_J.cfm#).
- Rinehart, Richard. "MOAC - A Report on Integrating Museum and Archive Access in the Online Archive of California." *D-Lib Magazine*. Jan. 2003. 4 août 2005  
<http://www.dlib.org/dlib/january03/rinehart/01rinehart.html>.
- Rodger, Eleanor Jo, Corinne Jorgensen and George D'Elia. "Partnerships and Collaboration among Public Libraries, Public Broadcast Media, and Museums: Current Context and Future Potential." *Library Quarterly* 75.1 (Jan. 2005): 42-66.

- Rodney, Mae L. "Building Community Partnerships: 'The One Book, One Community' Experience." *College and Research Libraries News* 65.3 (Mar. 2004): 130+.
- "RoskildeLIGHT Description." *Light-Roskilde Municipality*. 19 mai 2008  
<http://www.light-culture.net/light/content/download/508/2184/file/RoskildeLIGHTdescription.pdf>.
- "Russia - PULMAN - Information on Public Libraries." *PULMANweb*. 26 Sept. 2002. 9 juin 2008  
<http://www.pulmanweb.org/countries/country%20profiles/infoRussia.htm>.
- Shelkrot, Elliot L. "Vision and Visibility: Community Partnerships and the Urban Library." *Public Libraries*. 43.3 (May/June 2004): 150-151.
- "Southern Oregon Digital Archives." *Southern Oregon University Library*. 2003. 8 juin 2008 [http://soda.sou.edu/project/Grant\\_Narrative.html](http://soda.sou.edu/project/Grant_Narrative.html).
- "Spain - PULMAN - Information on Public Libraries." *PULMANweb*. 6 Mar. 2003. 9 juin 2008  
<http://www.pulmanweb.org/countries/country%20profiles/infoSpain.htm>
- Spelman, Anne, and Paula Kelly. "In Visible Light: Illuminating Partnerships Across Libraries to Facilitate Lifelong Learning for Young People." *Australasian Public Libraries and Information Services (Aplis)* 17.1 (Mar. 2004): 4-26.
- Storey, Tom. "Libraries: Their Role and Relationship to Other Cultural Institutions." Interview with Bob Martin, Director of the Institute for Museum and Library Services. *OCLC Newsletter*. Apr. 2003. 4 août 2005  
<http://www.oclc.org/news/publications/newsletters/oclc/2003/260/oclcnewsletter260.pdf>.
- "Sun Life Financial Museum and Arts Pass." *Toronto Public Library*. 14 May 2008. 22 mai 2008  
[http://www.torontopubliclibrary.ca/spe\\_ser\\_museum\\_arts\\_pass.jsp](http://www.torontopubliclibrary.ca/spe_ser_museum_arts_pass.jsp).
- Sykes, J. "Find it in London: A Unique Co-operative Venture across Libraries, Archives and Museums." *Art Libraries Journal* 28.1 (2003): 19-23.
- "Toronto Public Library | Facebook." *Facebook*. 12 juin 2008  
<http://www.facebook.com/pages/Toronto-Public-Library/36564941320?ref=s>.
- Trant, Jennifer. "The Web of Collaboration: New technologies, New Opportunities for the Visual Arts in a Digital Age." *Visual Arts in a Digital Age*. Smith College Symposium. Northampton. 22 Sept. 2001.

22 mai 2008

<http://www.amico.org/docs/papers/2001/amico.smith.0109.text.pdf>.

“Urban Libraries Council - Strengthening the Public Library as an Essential Part of Urban Life.” *Urban Libraries Council*. 8 juin 2008

<http://www.urbanlibraries.org/research/database.html>.

van Nuys, Carol. "The Norwegian Digital Library – Easy Access to Information and Knowledge Sources." World Library and Information Congress: 71<sup>st</sup> IFLA General Conference and Council. Oslo. 17 Aug. 2005. 8 mai 2008 <http://www.ifla.org/IV/ifla71/papers/120e-vanNuys.pdf>.

van Sluys, Shawn. “Cultural Collaboration: Art and History Interfacing with Communities.” *Canadian Museums Association*. Dec. 2003. 4 août 2005

<http://www.museums.ca/cma1/publications/articles/shawnvansluysweb.doc>.

Vicars-Harris, Oliver. “COLLAGE: City of London Library and Art Gallery Electronic.” *New Library World*. 100.2 (1999): 60-64.

Walker, Christopher, and Carlos A. Manjarrez. “Partnerships for Free Choice Learning: Public Libraries, Museums and Public Broadcasters Working Together.” *The Urban Institute and Urban Libraries Council*. 2004.

22 mai 2008

[http://www.urban.org/UploadedPDF/410661\\_partnerships\\_for\\_free\\_choice\\_learning.pdf](http://www.urban.org/UploadedPDF/410661_partnerships_for_free_choice_learning.pdf).

“Welcome to the Archives of the Jewish Public Library, Montreal.” *Jewish Public Library Archives*. 9 juin 2008

<http://www.jewishpubliclibrary.org/archives/aintroduction.html>.

“Welcome to Cambridge Galleries.” *Cambridge Galleries*. 13 mai 2008

<http://www.cambridgegalleries.ca/cambridge.taf?section=1>.

“Welcome to the Heart of Brooklyn. A Cultural Partnership.” *Heart of Brooklyn*. 2007. 9 juin 2008 <http://www.heartofbrooklyn.org/>.

“Welcome to the Jewish Public Library.” *Jewish Public Library*. 9 juin 2008

<http://www.jewishpubliclibrary.org/>.

“Welcome to the King Township Public Library: Heritage.” *King Township Public Library*. 2006. 8 mai 2008

<http://www.kinglibrary.on.ca/heritage.cfm?pageID=heritage&subPageID=timeless>.

“The Welland Public Library Local History Site.” *Welland Public Library*.

2008. 8 mai 2008 <http://www.welland.library.on.ca/digital/Chist.htm>.

Whatley, Shawn. “AW: IFLA Report on Library/Museum/Archive Collaboration.” Courriel à Alexandra J. Yarrow. 30 mai 2008.

- Whittaker, D. "Interoperability in the MAL Sector." *Library + Information Update* 2.4 (Apr. 2003): 44-45.
- Whitwell, Stuart. "A Natural Cultural Partnership: Libraries, Museums, and Government." *American Libraries* 28.4 (Apr.1997): 35-36.
- Wilson, Ian E. "The Future Isn't What it Used to Be." Making Information and Knowledge a Public Resource. The Crossing Boundaries National Conference. Library and Archives Canada. Ottawa. 8 May 2003.
- Wilson, Ian E. Entrevue avec Jennifer-Lynn Draper. s.d. [2005?]
- "Windsor Public Library." *Windsor Public Library*. 21 May 2008. 22 mai 2008 <http://www.windsorpubliclibrary.com/>.
- Wolfthal, Judy. "RE: Draft of JPL Section for IFLA Report." Courriel à Alexandra Yarrow. 10 juin 2008.
- "World Digital Library." *World Digital Library Project*. 5 May 2008. 19 mai 2008 <http://www.worlddigitallibrary.org/project/english/>.